EIROPAS
KOMISIJA

Briselē, 3.9.2025.
COM(2025) 356 final

ANNEX 9

PIELIKUMS

dokumentam

Priekšlikums Padomes lēmumam

par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Partnerības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Dienvidu kopējo tirgu, Argentīnas Republiku, Brazīlijas Federatīvo Republiku, Paragvajas Republiku un Urugvajas Austrumu Republiku, no otras puses

21.-A PIELIKUMS

PUŠU NORMATĪVIE AKTI
ATTIECĪBĀ UZ ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDĒM

1. IEDAĻA

Eiropas Savienības normatīvie akti

– Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2024/1143 (2024. gada 11. aprīlis) par ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm vīnam, stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem un lauksaimniecības produktiem, kā arī garantētu tradicionālo īpatnību produktiem un lauksaimniecības produktu fakultatīviem kvalitātes apzīmējumiem un ar ko groza Regulas (ES) Nr. 1308/2013, (ES) 2019/787 un (ES) 2019/1753 un atceļ Regulu (ES) Nr. 1151/2012, un tās īstenošanas noteikumi

— Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1308/2013 (2013. gada 17. decembris), ar ko izveido lauksaimniecības produktu tirgu kopīgu organizāciju un atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 922/72, (EEK) Nr. 234/79, (EK) Nr. 1037/2001 un (EK) Nr. 1234/2007, un tās īstenošanas noteikumi

— Komisijas Deleģētā regula (ES) 2019/33 (2018. gada 17. oktobris), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1308/2013 papildina attiecībā uz cilmes vietas nosaukumu, ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un tradicionālo apzīmējumu aizsardzības pieteikumiem vīna nozarē, iebilduma procedūru, lietošanas ierobežojumiem, produkta specifikācijas grozījumiem, aizsardzības anulēšanu un marķēšanu un noformēšanu

— Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2019/787 (2019. gada 17. aprīlis) par stipro alkoholisko dzērienu definīciju, aprakstu, noformējumu un marķējumu, stipro alkoholisko dzērienu nosaukumu lietošanu citu pārtikas produktu noformējumā un marķējumā, stipro alkoholisko dzērienu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu aizsardzību, lauksaimnieciskas izcelsmes etilspirta un destilātu izmantošanu alkoholiskajos dzērienos un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 110/2008

2. IEDAĻA

Argentīnas normatīvie akti

– *Ley 25.163 – Vinos y bebidas espirituosas de origen vínico*

– *Decreto Reglamentario Nº 57/2004*

– *Resolución C 11/04 (INV) – Procedimientos: Inscripciones, Registros, Certificados, Infracciones.*

– *Resolución C 35/02 – Publicación edictos, conforme ley en vigencia* (*INV*)

– *Resolución C 8/03 – Registro, protección y derecho al uso de una DOC* (*INV*)

– *Resolución C 19/2012 – Condiciones para la elaboración de vinos con IG* (*INV*)

– *Resolución 57/2024 – Unificación listado de variedades*

– *Ley 25.380 – Indicación Geográfica y Denominación de Origen de productos agrícolas y alimentarios*

– *Ley 25.966 – Modificatoria de la Ley Nº 25.380*

– *Resolución 546/2011 – Aprobación de signos distintivos*

– *Decreto reglamentario 556/2009 – Reglamenta la Ley 25.380 y su modificatoria*

– *Resolución 13/2021 – Registro de Indicaciones Geográficas y Denominaciones de Origen de productos agrícolas y alimentarios.*

3. IEDAĻA

Brazīlijas normatīvie akti

– *Portaria INPI/PR nº 04, de 12 de janeiro de 2022*

– *Decreto nº 4.062, 21 de dezembro de 2001*

– *Portaria INPI/PR nº 06/2022*

– *Lei da Propriedade Industrial N° 9279/1996*

4. IEDAĻA

Paragvajas normatīvie akti

– *Ley Nº 4.923 – De indicaciones geográficas y denominaciones de origen y su Decreto Reglamentario N° 1286/2019*

5. IEDAĻA

Urugvajas normatīvie akti

– *Ley Nº 17.011 – Ley de marcas*

– *Decreto Reglamentario Nº 34/999 – Reglamentación de la ley de marcas*

21.-B PIELIKUMS

ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES, KĀ MINĒTS 21.33 PANTĀ

1. IEDAĻA

Eiropas Savienības ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, kā minēts 21.33 pantā

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Beļģija	*Beurre d'Ardenne*	Sviests un citi piena produkti, izņemot sierus
Beļģija	*Fromage de Herve*	Sieri
Beļģija	*Gentse azalea*	Ziedi un dekoratīvie augi
Beļģija	*Jambon d'Ardenne*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Beļģija	*Pâté gaumais*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Beļģija	*Plate de Florenville*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Beļģija	*Vin mousseux de qualité de Wallonie*	Vīni
Beļģija	*Vin de pays des jardins de Wallonie*	Vīni
Beļģija	*Crémant de Wallonie*	Vīni
Beļģija	*Côtes de Sambre et Meuse*	Vīni
Beļģija	*Peket-Pekêt*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Beļģija	*Pèket-Pèkèt de Wallonie*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Beļģija Vācija Austrija	*Korn*	Stiprie alkoholiskie dzērieni

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Beļģija Vācija Austrija	*Kornbrand*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Bulgārija	*Българско розово масло* (*Bulgarsko rozovo maslo*)	Ēteriskās eļļas
Bulgārija	*Дунавска равнина* (*Dunavska ravnina*)	Vīni
Bulgārija	*Тракийска низина* (*Trakiĭska nizina*)	Vīni
Čehija	*České pivo*	Alus
Čehija	*Českobudějovické pivo*[1]	Alus
Čehija	*Žatecký chmel*	Eļļas augu sēklas un augļi
Dānija	*Danablu*	Sieri
Vācija	*Allgäuer Bergkäse*	Sieri
Vācija	*Allgäuer Emmentaler*	Sieri
Vācija	*Bayerische Breze* / *Bayerische Brezn* / *Bayerische Brez'n* / *Bayerische Brezel*	Makaronu izstrādājumi, miltu konditorejas izstrādājumi un citi graudaugu izstrādājumi
Vācija	*Bayerisches Bier*	Alus
Vācija	*Bremer Bier*	Alus
Vācija	*Dresdner Christstollen* / *Dresdner Stollen* / *Dresdner Weihnachtsstollen*	Makaronu izstrādājumi, miltu konditorejas izstrādājumi un citi graudaugu izstrādājumi

[1] Brazīlijas, Paragvajas un Urugvajas teritorijā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Českobudějovické pivo*" aizsardzība tiek prasīta tikai čehu valodā.
Urugvajas teritorijā ģeogrāfiskās izcelsmes norādi "*Českobudějovické pivo*" neizceļot norāda uz alus taras aizmugurējās etiķetes.
Argentīnas teritorijā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Českobudějovické pivo*" aizsardzība tiek prasīta tikai čehu valodā, ievērojot preču zīmju īpašnieku tiesības un ar nosacījumu, ka ģeogrāfiskās izcelsmes norādi "*Českobudějovické pivo*" neizceļot norāda uz alus taras aizmugurējās etiķetes.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Vācija	*Holsteiner Katenschinken* / *Holsteiner Schinken* / *Holsteiner Katenrauchschinken* / *Holsteiner Knochenschinken*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Vācija	*Hopfen aus der Hallertau*	Eļļas augu sēklas un augļi
Vācija	*Münchener Bier*[1]	Alus
Vācija	*Nürnberger Bratwürste*; *Nürnberger Rostbratwürste*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Vācija	*Nürnberger Lebkuchen*	Makaronu izstrādājumi, miltu konditorejas izstrādājumi un citi graudaugu izstrādājumi
Vācija	*Schwäbische Maultaschen* / *Schwäbische Suppenmaultaschen*	Makaronu izstrādājumi, miltu konditorejas izstrādājumi un citi graudaugu izstrādājumi
Vācija	*Schwäbische Spätzle* / *Schwäbische Knöpfle*	Makaronu izstrādājumi, miltu konditorejas izstrādājumi un citi graudaugu izstrādājumi
Vācija	*Schwarzwälder Schinken*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Vācija	*Tettnanger Hopfen*	Eļļas augu sēklas un augļi
Vācija	*Baden*	Vīni
Vācija	*Franken*	Vīni
Vācija	*Mittelrhein*	Vīni
Vācija	*Mosel*	Vīni
Vācija	*Pfalz*	Vīni
Vācija	*Rheingau*	Vīni
Vācija	*Rheinhessen*	Vīni

[1] Brazīlijas teritorijā ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Münchener Bier*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Münchener Bier*" ne ilgāk kā 5 (piecus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto apzīmējumu attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Brazīlijas teritorijā un ka apzīmējums "*Münchener Bier*" tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.
Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Münchener*" aizsardzība Paragvajas teritorijā tiek prasīta tikai vācu valodā.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Vācija	*Württemberg*	Vīni
Vācija	*Schwarzwälder Kirschwasser*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Vācija	*Steinhäger*[1]	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Īrija Apvienotā Karaliste (Ziemeļīrija)	*Irish Cream*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Īrija Apvienotā Karaliste (Ziemeļīrija)	*Irish Whiskey* / *Uisce Beatha Eireannach* / *Irish Whisky*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Grieķija	*Ελιά Καλαμάτας* (*Elia Kalamatas*)	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Grieķija	*Καλαμάτα* (*Kalamata*)	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Grieķija	*Κεφαλογραβιέρα* (*Kefalograviera*)	Sieri
Grieķija	*Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης* (*Kolymvari Chanion Kritis*)	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Grieķija	*Κονσερβολιά Αμφίσσης* (*Konservolia Amfissis*)	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Grieķija	*Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα* (*Korinthiaki Stafida Vostitsa*)	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Grieķija	*Κρόκος Κοζάνης* (*Krokos Kozanis*)	Kafija, mate, garšvielas un to izstrādājumi
Grieķija	*Λυγουριό Ασκληπιείου* (*Lygourio Asklipiou*)	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Grieķija	*Μανούρι* (*Manouri*)	Sieri

[1] Piemēro 21.35. panta 8. punktu.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Grieķija	*Μαστίχα Χίου* (*Masticha Chiou*)	Konditorejas izstrādājumi, kakao un šokolāde
Grieķija	*Σητεία Λασιθίου Κρήτης* (*Sitia Lasithiou Kritis*)	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Grieķija	*Φέτα* (*Feta*)[1]	Sieri
Grieķija	*Αμύνταιο* (*Amyntaio*)	Vīni
Grieķija	*Μαντινεία* (*Mantineia*)	Vīni
Grieķija	*Νάουσα* (*Naousa*)	Vīni
Grieķija	*Νεμέα* (*Nemea*)	Vīni
Grieķija	*Ρετσίνα Αττικής* (*Retsina of Attiki*)	Vīni
Grieķija	*Σάμος* (*Samos*)	Vīni
Grieķija	*Σαντορίνη* (*Santorini*)	Vīni
Grieķija	*Τσίπουρο* (*Tsipouro*)	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Spānija	*Aceite del Baix Ebre-Montsià*; *Oli del Baix Ebre-Montsià*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Spānija	*Aceite del Bajo Aragón*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Spānija	*Antequera*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Spānija	*Azafrán de la Mancha*	Kafija, mate, garšvielas un to izstrādājumi
Spānija	*Baena*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Spānija	*Cecina de León*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Spānija	*Cítricos Valencianos* / *Cítrics Valencians*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi

[1] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Φέτα* (*Feta*)" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Feta*" ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto apzīmējumu attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas, Brazīlijas un Urugvajas teritorijā un ka apzīmējums "*Feta*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Spānija	*Dehesa de Extremadura*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Spānija	*Estepa*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Spānija	*Guijuelo*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Spānija	*Idiazabal*	Sieri
Spānija	*Jabugo*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Spānija	*Jamón de Teruel* / *Paleta de Teruel*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Spānija	*Jijona*[1]	Konditorejas izstrādājumi, kakao un šokolāde
Spānija	*Les Garrigues*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Spānija	*Los Pedroches*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Spānija	*Mahón-Menorca*	Sieri
Spānija	*Polvorones de Estepa*	Makaronu izstrādājumi, miltu konditorejas izstrādājumi un citi graudaugu izstrādājumi
Spānija	*Priego de Córdoba*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Spānija	*Queso Manchego*[2]	Sieri
Spānija	*Salchichón de Vic*; *Llonganissa de Vic*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Spānija	*Sierra de Cádiz*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Spānija	*Sierra de Cazorla*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Spānija	*Sierra de Segura*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Spānija	*Sierra Mágina*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Spānija	*Siurana*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki

[1] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Jijona*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Turrón de Jijona*" ne ilgāk kā 5 (piecus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto apzīmējumu attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas un Paragvajas teritorijā un ka apzīmējums "*Turrón de Jijona*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[2] Piemēro 21.35. panta 8. punktu.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Spānija	*Sobrasada de Mallorca*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Spānija	*Turrón de Alicante*[1]	Konditorejas izstrādājumi, kakao un šokolāde
Spānija	*Alicante*	Vīni
Spānija	*Bierzo*	Vīni
Spānija	*Calatayud*	Vīni
Spānija	*Campo de Borja*	Vīni
Spānija	*Cariñena*	Vīni
Spānija	*Castilla*	Vīni
Spānija	*Castilla y León*	Vīni
Spānija	*Cataluña*	Vīni
Spānija	*Cava*	Vīni
Spānija	*Empordà*	Vīni
Spānija	*Jerez-Xérès-Sherry*[2]	Vīni
Spānija	*Jumilla*	Vīni
Spānija	*La Mancha*	Vīni
Spānija	*Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda*	Vīni
Spānija	*Navarra*	Vīni

[1] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Turrón de Alicante*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Turrón de almendras tipo Alicante*" ne ilgāk kā 5 (piecus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto apzīmējumu attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas un Paragvajas teritorijā un ka apzīmējums "*Turrón de almendras tipo Alicante*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[2] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Jerez-Xérès-Sherry*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Jerez*" ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto apzīmējumu attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas teritorijā un ka apzīmējums "*Jerez*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Spānija	*Penedès*	Vīni
Spānija	*Priorat*	Vīni
Spānija	*Rías Baixas*	Vīni
Spānija	*Ribeiro*	Vīni
Spānija	*Ribera del Duero*[1]	Vīni
Spānija	*Rioja*[2]	Vīni
Spānija	*Rueda*	Vīni
Spānija	*Somontano*	Vīni
Spānija	*Toro*[3]	Vīni
Spānija	*Utiel-Requena*	Vīni
Spānija	*Valdepeñas*	Vīni
Spānija	*Valencia*	Vīni
Spānija	*Yecla*	Vīni
Spānija	*Brandy de Jerez*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Spānija	*Brandy del Penedés*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Spānija	*Pacharán Navarro*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Francija	*Beurre Charentes-Poitou*; *Beurre des Charentes*; *Beurre des Deux-Sèvres*	Sviests un citi piena produkti, izņemot sierus
Francija	*Bleu d'Auvergne*	Sieri
Francija	*Bœuf de Charolles*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Francija	*Brie de Meaux*	Sieri
Francija	*Brillat-Savarin*	Sieri
Francija	*Camembert de Normandie*	Sieri

[1] Urugvajas teritorijā aizsardzība netiek prasīta.
[2] Argentīnas teritorijā aizsardzība netiek prasīta.
[3] Argentīnas teritorijā aizsardzība netiek prasīta.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Francija	*Canard à foie gras du Sud-Ouest* (*Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy*)	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Francija	*Cantal*; *fourme de Cantal; cantalet*	Sieri
Francija	*Chaource*	Sieri
Francija	*Comté*[1]	Sieri
Francija	*Emmental de Savoie*	Sieri
Francija	*Époisses*	Sieri
Francija	*Génisse Fleur d'Aubrac*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Francija	*Gruyère* (Francija)[2]	Sieri
Francija	Huile essentielle de lavande de Haute Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Ēteriskās eļļas
Francija	*Huîtres Marennes Oléron*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Francija	*Jambon de Bayonne*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Francija	*Livarot*	Sieri
Francija	*Pont-l'Évêque*[3]	Sieri

[1] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Comté*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Comté*" ne ilgāk kā 5 (piecus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto apzīmējumu attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas, Brazīlijas un Urugvajas teritorijā un ka apzīmējums "*Comté*" šadā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[2] Piemēro 21.35. panta 8. punktu.

[3] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Pont-l'Évêque*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Pont-l'Évêque*" ne ilgāk kā 5 (piecus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Brazīlijas teritorijā un ka apzīmējums "*Pont-l'Évêque*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Francija	*Pruneaux d'Agen*[1]	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Francija	*Reblochon* / *Reblochon de Savoie*[2]	Sieri
Francija	*Riz de Camargue*	Graudaugu produkti
Francija	*Roquefort*[3]	Sieri
Francija	*Sainte-Maure de Touraine*	Sieri

[1] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Pruneaux d'Agen*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*D'Agen*" vai "*Ciruela D'Agen*" ne ilgāk kā 10 (desmit) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas teritorijā un ka apzīmējums "*D'Agen*" vai "*Ciruela D'Agen*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[2] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Reblochon*" / "*Reblochon de Savoie*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Reblochon*" / "*Reblochon*" ne ilgāk kā 5 (piecus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas Argentīnā un Brazīlijā un ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas Urugvajas teritorijā ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm un ka apzīmējums "*Reblochon*" vai "*Rebleusson*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[3] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Roquefort*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Roquefort*" ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Brazīlijas un Urugvajas teritorijā un ka apzīmējums "*Roquefort*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Francija	*Saint-Marcellin*[1]	Sieri
Francija	*Selles-sur-Cher*	Sieri
Francija	*Soumaintrain*	Sieri
Francija	*Alsace* / *Vin d'Alsace*	Vīni
Francija	*Anjou*	Vīni
Francija	*Beaujolais*	Vīni
Francija	*Bordeaux*[2]	Vīni
Francija	*Bourgogne*[3]	Vīni
Francija	*Cahors*	Vīni

[1] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Saint-Marcellin*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Saint-Marcellin*" ne ilgāk kā 5 (piecus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Brazīlijas un Urugvajas teritorijā un ka apzīmējums "*Saint-Marcellin*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[2] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Bordeaux*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot vīnogu šķirnes nosaukumu '*Bordô*' ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Brazīlijas teritorijā un ka vīnogu šķirnes nosaukums '*Bordô*' šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[3] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Bourgogne*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Borgoña*" ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas teritorijā un ka apzīmējums "*Borgoña*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Francija	*Chablis*[1]	Vīni
Francija	*Champagne*[2]	Vīni
Francija	*Châteauneuf-du-Pape*	Vīni
Francija	*Côtes de Provence*	Vīni
Francija	*Côtes du Rhône*	Vīni
Francija	*Côtes du Roussillon*	Vīni
Francija	*Fronton*	Vīni
Francija	*Graves*	Vīni
Francija	*Irouléguy*	Vīni
Francija	*Languedoc*	Vīni
Francija	*Madiran*	Vīni

[1] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Chablis*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Chablis*" ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas teritorijā un ka apzīmējums "*Chablis*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[2] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Champagne*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Champagne*", "*Champaña*" *vai "Método* / *Méthode Champenoise*" ne ilgāk kā 10 (desmit) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas, Brazīlijas, Paragvajas un Urugvajas teritorijā un ka apzīmējums "*Champagne*", "*Champaña*" vai "*Método* / *Méthode Champenoise*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Francija	*Margaux*[1]	Vīni
Francija	*Médoc*	Vīni
Francija	*Pauillac*	Vīni
Francija	*Pays d'Oc*	Vīni
Francija	*Pessac-Léognan*	Vīni
Francija	*Pomerol*	Vīni
Francija	*Pommard*	Vīni
Francija	*Romanée-Conti*	Vīni
Francija	*Saint-Emilion*	Vīni
Francija	*Saint-Estèphe*	Vīni
Francija	*Saint-Julien*	Vīni
Francija	*Sauternes*	Vīni
Francija	*Touraine*	Vīni
Francija	*Val de Loire*	Vīni
Francija	*Armagnac*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Francija	*Calvados*	Stiprie alkoholiskie dzērieni

[1] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Margaux*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot vīnogu šķirnes nosaukumu '*Margot*' ne ilgāk kā 5 (piecus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Brazīlijas teritorijā un ka vīnogu šķirnes nosaukums '*Margot*' šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Francija	*Cognac*[1]	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Francija	*Rhum de Guadeloupe*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Francija	*Rhum de la Martinique*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Horvātija	*Baranjski kulen*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Horvātija	*Dalmatinski pršut*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Horvātija	*Drniški pršut*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Horvātija Slovēnija	*Istarski pršut* / *Istrski pršut*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Horvātija	*Krčki pršut*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Horvātija	*Dingač*	Vīni
Itālija	*Aceto Balsamico di Modena*	Etiķis
Itālija	*Aceto balsamico tradizionale di Modena*	Etiķis
Itālija	*Aprutino Pescarese*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Itālija	*Asiago*[2]	Sieri
Itālija	*Bresaola della Valtellina*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi

[1] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Cognac*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Cognac*" vai "*Coñac*" ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas Argentīnas teritorijā un apzīmējumu "*Conhaque*" ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas Brazīlijas teritorijā ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm un ka apzīmējums "*Cognac*", "*Coñac*" vai "*Conhaque*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[2] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Asiago*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Asiago*" ne ilgāk kā 5 (piecus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Brazīlijas un Urugvajas teritorijā un ka apzīmējums "*Asiago*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Itālija	*Cantuccini Toscani* / *Cantucci Toscani*	Makaronu izstrādājumi, miltu konditorejas izstrādājumi un citi graudaugu izstrādājumi
Itālija	*Culatello di Zibello*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Itālija	*Fontina*[1]	Sieri
Itālija	*Gorgonzola*[2]	Sieri
Itālija	*Grana Padano*[3]	Sieri
Itālija	*Mela Alto Adige*; *Südtiroler Apfel*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Itālija	*Mortadella Bologna*[4]	Gaļa, zivis un to izstrādājumi

[1] Piemēro 21.35. panta 8. punktu.

[2] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Gorgonzola*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Gorgonzola*" ne ilgāk kā 5 (piecus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas, Paragvajas un Urugvajas teritorijā un ka apzīmējums "*Gorgonzola*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.
Piemēro 21.35. panta 8. punktu.

[3] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Grana Padano*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Grana Padano*" ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas teritorijā un ka apzīmējums "*Grana*" vai "*Tipo Grana Padano*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.
Piemēro 21.35. panta 8. punktu.

[4] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Mortadella Bologna*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Mortadela Bologna*" vai "*Bortadela tipo Bologna*" ne ilgāk kā 10 (desmit) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Brazīlijas teritorijā un ka apzīmējums "*Mortadela Bologna*" vai "*Mortadela tipo Bologana*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Itālija	*Mozzarella di Bufala Campana*	Sieri
Itālija	*Pancetta Piacentina*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Itālija	*Parmigiano Reggiano*[1]	Sieri
Itālija	*Pasta di Gragnano*	Makaronu izstrādājumi, miltu konditorejas izstrādājumi un citi graudaugu izstrādājumi
Itālija	*Pecorino Romano*[2]	Sieri
Itālija	*Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese Nocerino*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Itālija	*Prosciutto di Parma*[3]	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Itālija	*Prosciutto di San Daniele*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Itālija	*Prosciutto Toscano*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Itālija	*Provolone Valpadana*	Sieri
Itālija	*Salamini italiani alla cacciatora*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi

[1] Piemēro 21.35. panta 8. punktu.

[2] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Pecorino Romano*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Romano*" vai "*Romanito*" ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas un Urugvajas teritorijā un ka apzīmējumi "*Romano*" vai "*Romanito*" šādā veidā tiek izmantoti kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[3] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Prosciutto di Parma*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Presunto tipo Parma*" ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Brazīlijas teritorijā un ka apzīmējums "*Presunto tipo Parma*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Itālija	*Taleggio*[1]	Sieri
Itālija	*Toscano*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Itālija	*Zampone Modena*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Itālija	*Asti*[2]	Vīni
Itālija	*Barbaresco*	Vīni
Itālija	*Barbera d'Alba*	Vīni
Itālija	*Barbera d'Asti*	Vīni
Itālija	*Bardolino / Bardolino Superiore*	Vīni
Itālija	*Barolo*	Vīni
Itālija	*Brachetto d'Acqui* / *Acqui*	Vīni
Itālija	*Brunello di Montalcino*	Vīni
Itālija	*Campania*	Vīni
Itālija	*Chianti*	Vīni
Itālija	*Chianti Classico*	Vīni
Itālija	*Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco*	Vīni

[1] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Taleggio*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Taleggio*" ne ilgāk kā 5 (piecus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas un Brazīlijas teritorijā un ka apzīmējums "*Taleggio*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[2] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Asti*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*método Asti"* ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Brazīlijas teritorijā un ka apzīmējums "*método Asti*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Itālija	*Dolcetto d'Alba*	Vīni
Itālija	*Emilia / dell'Emilia*[1]	Vīni
Itālija	*Fiano di Avellino*	Vīni
Itālija	*Franciacorta*	Vīni
Itālija	*Greco di Tufo*	Vīni
Itālija	*Lambrusco di Sorbara*	Vīni
Itālija	*Lambrusco Grasparossa di Castelvetro*	Vīni
Itālija	*Marca Trevigiana*	Vīni
Itālija	*Marsala*[2]	Vīni
Itālija	*Montepulciano d'Abruzzo*	Vīni
Itālija	*Prosecco*[3]	Vīni

[1] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Emilia / Dell'Emilia*" aizsardzība Argentīnas teritorijā ir spēkā tikai pēc preču zīmes *Emilia Nieto Senetiner* reģistrācijas, izņemot, ja šādas preču zīmes reģistrācijas pieteikums tiek atsaukts.

[2] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Marsala*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Marsala*" ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas teritorijā un ka apzīmējums "*Marsala*" tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[3] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Prosecco*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot vīnogu šķirnes nosaukumu "*Prosecco*" vai "*Proseco*" ne ilgāk kā 5 (piecus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas Argentīnas un Paragvajas teritorijā un ne ilgāk kā 10 (desmit) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas Brazīlijas teritorijā ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas, Paragvajas un Brazīlijas teritorijā un ka vīnogu šķirnes nosaukums "*Prosecco*" vai "*Proseco*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Itālija	*Sicilia*	Vīni
Itālija	*Soave*	Vīni
Itālija	*Toscana / Toscano*	Vīni
Itālija	*Valpolicella*	Vīni
Itālija	*Veneto*	Vīni
Itālija	*Vernaccia di San Gimignano*	Vīni
Itālija	*Vino Nobile di Montepulciano*	Vīni
Itālija	*Grappa*[1]	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Kipra	*Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)*	Konditorejas izstrādājumi, kakao un šokolāde
Kipra	*Λεμεσός* (*Lemesos*)	Vīni
Kipra	*Κουμανδαρία* (*Commandaria*)	Vīni
Kipra Grieķija	*Ouzo* / *Ούζο*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Kipra	*Ζιβανία* / *Τζιβανία* / *Ζιβάνα* / *Zivania*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Kipra	*Πάφος* (*Pafos*)	Vīni
Lietuva	*Originali lietuviška degtinė* / *Original Lithuanian vodka*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Ungārija	*Szegedi szalámi*; *Szegedi téliszalámi*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi

[1] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Grappa*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Grappa*" vai "*Grapa*" ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas un Brazīlijas teritorijā un ka apzīmējums "*Grappa*" vai "*Grapa*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.
Piemēro 21.35. panta 8. punktu.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Ungārija	*Tokaj* / *Tokaji*[1]	Vīni
Ungārija Austrija	*Pálinka*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Ungārija	*Törkölypálinka*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Nīderlande	*Edam Holland*	Sieri
Nīderlande	*Gouda Holland*	Sieri
Nīderlande	*Hollandse geitenkaas*	Sieri
Nīderlande Beļģija Francija Vācija	*Genièvre* / *Jenever* / *Genever*[2]	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Austrija	*Steirischer Kren*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Austrija	*Steirisches Kürbiskernöl*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Austrija	*Tiroler Almkäse*	Sieri
Austrija	*Tiroler Alpkäse*	Sieri
Austrija	*Tiroler Bergkäse*	Sieri
Austrija	*Tiroler Graukäse*	Sieri
Austrija	*Tiroler Speck*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Austrija	*Vorarlberger Alpkäse*	Sieri
Austrija	*Vorarlberger Bergkäse*	Sieri

[1] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Tokaj*" /"*Tokaji*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot apzīmējumu "*Tokaj*", "*Tokaji*" vai "*Tocai*" ne ilgāk kā 5 (piecus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas un Brazīlijas teritorijā un ka apzīmējums "*Tokaj*", "*Tokaji*" vai "*Tocai*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

[2] Piemēro 21.35. panta 8. punktu.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Austrija	*Inländerrum*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Austrija	*Jägertee*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Austrija	*Jagertee*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Austrija	*Jagatee*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Polija	*Polska Wódka* / *Polish Vodka*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Polija	*Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej* / *Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Portugāle	*Azeite de Moura*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Portugāle	*Azeite do Alentejo Interior*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Portugāle	*Azeites da Beira Interior* (*Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa*)	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Portugāle	*Azeite de Trás-os-Montes*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Portugāle	*Azeites do Norte Alentejano*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Portugāle	*Azeites do Ribatejo*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Portugāle	*Chouriça de Carne de Vinhais*; *Linguiça de Vinhais*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Portugāle	*Chouriço de Portalegre*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Portugāle	*Mel dos Açores*	Medus un citi dzīvnieku izcelsmes pārtikas produkti
Portugāle	*Ovos Moles de Aveiro*	Konditorejas izstrādājumi, kakao un šokolāde
Portugāle	*Pêra Rocha do Oeste*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Portugāle	*Presunto de Barrancos* / *Paleta de Barrancos*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Portugāle	*Queijo S. Jorge*	Sieri
Portugāle	*Queijo Serra da Estrela*	Sieri
Portugāle	*Queijos da Beira Baixa* (*Queijo de Castelo Branco*, *Queijo Amarelo da Beira Baixa*, *Queijo Picante da Beira Baixa*)	Sieri
Portugāle	*Açores*	Vīni
Portugāle	*Alentejano*	Vīni
Portugāle	*Alentejo*	Vīni
Portugāle	*Algarve*	Vīni
Portugāle	*Bairrada*	Vīni
Portugāle	*Beira Interior*	Vīni
Portugāle	*Carcavelos*	Vīni
Portugāle	*Dão*	Vīni
Portugāle	*Douro*	Vīni
Portugāle	*Duriense*	Vīni
Portugāle	*Lisboa*	Vīni
Portugāle	*Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera /Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn / Madeira*	Vīni
Portugāle	*Madeirense*	Vīni

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Portugāle	*Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin du Porto / vinho do Porto*[1]	Vīni
Portugāle	*Palmela*	Vīni
Portugāle	*Pico*	Vīni
Portugāle	*Setúbal*	Vīni
Portugāle	*Távora-Varosa*	Vīni
Portugāle	*Tejo*	Vīni
Portugāle	*Trás-os-Montes*	Vīni
Portugāle	*Vinho Verde*	Vīni
Rumānija	*Magiun de prune Topoloveni*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Rumānija	*Salam de Sibiu*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Rumānija	*Telemea de Ibăneşti*	Sieri
Rumānija	*Coteşti*	Vīni
Rumānija	*Cotnari*	Vīni
Rumānija	*Dealu Mare*	Vīni
Rumānija	*Murfatlar*	Vīni
Rumānija	*Odobeşti*	Vīni
Rumānija	*Panciu*	Vīni
Rumānija	*Recaş*	Vīni
Rumānija	*Târnave*	Vīni

[1] Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Oporto*" / "*Port*" / "*Port Wine*" / "*Porto*" / "*Portvin*" / "*Portwein*" / "*Portwijn*" / "*vin du Porto*" / "*vinho do Porto*" aizsardzība neliedz jebkurām personām, arī to tiesību pārņēmējiem un cesionāriem, pastāvīgi un līdzīgā veidā izmantot nosaukumu "*Oporto*" ne ilgāk kā 7 (septiņus) gadus no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas ar nosacījumu, ka līdz minētajai dienai šādas personas pastāvīgi izmanto minēto ģeogrāfiskās izcelsmes norādi attiecībā uz tādām pašām vai līdzīgām precēm Argentīnas teritorijā un ka apzīmējums "*Oporto*" šādā veidā tiek izmantots kopā ar salasāmu un pamanāmu attiecīgā ražojuma ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

Eiropas Savienības dalībvalsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Rumānija	*Pălincă*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Rumānija	*Ţuică Zetea de Medięşu Aurit*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Rumānija	*Vinars Târnave*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Rumānija	*Vinars Vrancea*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Slovēnija	*Kranjska klobasa*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Slovēnija	*Kraška panceta*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Slovēnija	*Kraški pršut*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Slovēnija	*Kraški zašink*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Slovēnija	*Slovenski med*	Medus un citi dzīvnieku izcelsmes pārtikas produkti
Slovēnija	*Štajersko prekmursko bučno olje*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Slovākija	*Vinohradnícka oblasť Tokaj*	Vīni
Somija	*Suomalainen Marjalikööri* / *Suomalainen Hedelmälikööri* / *Finsk Bärlikör* / *Finsk Fruktlikör* / *Finnish berry liqueur* / *Finnish fruit liqueur*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Somija	*Suomalainen Vodka* / *Finsk Vodka* / *Vodka of Finland*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Zviedrija	*Svensk Aquavit* / *Svensk Akvavit* / *SwedishAquavit*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Zviedrija	*Svensk Punsch* / *Swedish Punch*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Zviedrija	*Svensk Vodka* / *Swedish Vodka*	Stiprie alkoholiskie dzērieni

2. IEDAĻA

MERCOSUR ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES, KĀ MINĒTS 21.33. PANTĀ

Valsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Argentīna	*25 de Mayo*	Vīni
Argentīna	*9 de Julio*	Vīni
Argentīna	*Agrelo*	Vīni
Argentīna	*Albardón*	Vīni
Argentīna	*Alto valle de Río Negro*	Vīni
Argentīna	*Angaco*	Vīni
Argentīna	*Añelo*	Vīni
Argentīna	*Arauco*	Vīni
Argentīna	*Avellaneda*	Vīni
Argentīna	*Barrancas*	Vīni
Argentīna	*Barreal*	Vīni
Argentīna	*Belén*	Vīni
Argentīna	*Cachi*	Vīni
Argentīna	*Cafayate – Valle de Cafayate*	Vīni
Argentīna	*Calingasta*	Vīni
Argentīna	*Castro Barros*	Vīni
Argentīna	*Catamarca*	Vīni
Argentīna	*Caucete*	Vīni
Argentīna	*Chapadmalal*	Vīni
Argentīna	*Chilecito*	Vīni
Argentīna	*Chimbas*	Vīni
Argentīna	*Colón*	Vīni
Argentīna	*Colonia Caroya*	Vīni
Argentīna	*Confluencia*	Vīni
Argentīna	*Córdoba Argentina*	Vīni

Valsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Argentīna	*Cruz del Eje*	Vīni
Argentīna	*Cuyo*	Vīni
Argentīna	*Distrito Medrano*	Vīni
Argentīna	*El Paraíso*	Vīni
Argentīna	*Famatina*	Vīni
Argentīna	*Felipe Varela*	Vīni
Argentīna	*General Alvear*	Vīni
Argentīna	*General Conesa*	Vīni
Argentīna	*General Lamadrid*	Vīni
Argentīna	*General Roca*	Vīni
Argentīna	*Godoy Cruz*	Vīni
Argentīna	*Guaymallén*	Vīni
Argentīna	*Iglesia*	Vīni
Argentīna	*Jáchal*	Vīni
Argentīna	*Jujuy*	Vīni
Argentīna	*Junín*	Vīni
Argentīna	*La Consulta*	Vīni
Argentīna	*La Paz*	Vīni
Argentīna	*Las Compuertas*	Vīni
Argentīna	*Las Heras*	Vīni
Argentīna	*Lavalle*	Vīni
Argentīna	*Luján de Cuyo*	Vīni
Argentīna	*Lunlunta*	Vīni
Argentīna	*Maipú*	Vīni
Argentīna	*Mendoza*	Vīni
Argentīna	*Molinos*	Vīni
Argentīna	*Neuquén*	Vīni
Argentīna	*Paraje Altamira*	Vīni
Argentīna	*Patagonia*	Vīni

Valsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Argentīna	*Pichimahuida*	Vīni
Argentīna	*Pocito*	Vīni
Argentīna	*Pomán*	Vīni
Argentīna	*Pozo de los Algarrobos*	Vīni
Argentīna	*Quebrada de Humahuaca*	Vīni
Argentīna	*Rawson*	Vīni
Argentīna	*Río Negro*	Vīni
Argentīna	*Rivadavia de San Juan*	Vīni
Argentīna	*Rivadavia de Mendoza*	Vīni
Argentīna	*Russel*	Vīni
Argentīna	*Salta*	Vīni
Argentīna	*San Blas de los Sauces*	Vīni
Argentīna	*San Carlos de Mendoza*	Vīni
Argentīna	*San Carlos de Salta*	Vīni
Argentīna	*San Javier*	Vīni
Argentīna	*San Juan*	Vīni
Argentīna	*San Martín de Mendoza*	Vīni
Argentīna	*San Martín de San Juan*	Vīni
Argentīna	*San Rafael*	Vīni
Argentīna	*Sanagasta*	Vīni
Argentīna	*Santa Lucía*	Vīni
Argentīna	*Santa María*	Vīni
Argentīna	*Santa Rosa*	Vīni
Argentīna	*Sarmiento*	Vīni
Argentīna	*Tafí*	Vīni
Argentīna	*Tinogasta*	Vīni
Argentīna	*Tucumán*	Vīni
Argentīna	*Tunuyán*	Vīni
Argentīna	*Tupungato – Valle de Tupungato*	Vīni

Valsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Argentīna	*Ullum*	Vīni
Argentīna	*Valle de Chañarmuyo*	Vīni
Argentīna	*Valle de Uco*	Vīni
Argentīna	*Valle del Pedernal*	Vīni
Argentīna	*Valle del Tulum*	Vīni
Argentīna	*Valle Fértil*	Vīni
Argentīna	*Valle de Zonda*	Vīni
Argentīna	*Valles Calchaquíes*	Vīni
Argentīna	*Valles del Famatina*	Vīni
Argentīna	*Vinchina*	Vīni
Argentīna	*Villa Ventana*	Vīni
Argentīna	*Vista Flores*	Vīni
Argentīna	*Zonda*	Vīni
Argentīna	*Alcauciles Platenses* / *Alcachofas Platenses Alcauciles Romanesco, Híbridos Violeta y Blanco*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Argentīna	*Chivito Criollo del Norte Neuquino / Chivito mamón / Chivito de veranada*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Argentīna	*Cordero Patagónico*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Argentīna	*Dulce de Membrillo Rubio de San Juan*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Argentīna	*Melón de Media Agua, San Juan*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Argentīna	*Salame de Tandil*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Argentīna	*Salame Típico de Colonia Caroya*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Argentīna	*Yerba Mate Argentina* / *Yerba Mate Elaborada con Palo*	Kafija, mate, garšvielas un to izstrādājumi

Valsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Brazīlija	*Alta Mogiana*	Kafija, mate, garšvielas un to izstrādājumi
Brazīlija	*Altos Montes*	Vīni
Brazīlija	*Cachaça*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Brazīlija	*Canastra*	Sieri
Brazīlija	*Carlópolis*	Svaigi un pārstrādāti augļi un rieksti
Brazīlija	*Costa Negra*	Vēžveidīgie
Brazīlija	*Cruzeiro do Sul*	Miltu produkti
Brazīlija	*Farroupilha*	Vīni
Brazīlija	*Linhares*	Kakao un kakao izstrādājumi
Brazīlija	*Litoral Norte Gaúcho*	Graudaugu produkti
Brazīlija	*Manguezais de Alagoas*	Citi dzīvnieku izcelsmes pārtikas produkti
Brazīlija	*Maracaju*	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa
Brazīlija	*Marialva*	Svaigi un pārstrādāti augļi un rieksti
Brazīlija	*Microrregião Abaíra*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Brazīlija	*Monte Belo*	Vīni
Brazīlija	*Mossoró*	Svaigi un pārstrādāti augļi un rieksti
Brazīlija	*Norte Pioneiro do Paraná*	Kafija, mate, garšvielas un to izstrādājumi
Brazīlija	*Oeste do Paraná*	Medus
Brazīlija	*Ortigueira*	Medus
Brazīlija	*Pampa Gaúcho da Campanha Meridional*	Svaiga, saldēta un pārstrādāta gaļa
Brazīlija	*Pantanal*	Medus
Brazīlija	*Paraty*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Brazīlija	*Pelotas*	Konditorejas izstrādājumi
Brazīlija	*Piauí*	Svaigi un pārstrādāti augļi un rieksti

Valsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Brazīlija	*Pinto Bandeira*	Vīni
Brazīlija	*Região da Mara Rosa*	Garšvielas
Brazīlija	*Região da Própolis Verde de Minas Gerais*	Citi dzīvnieku izcelsmes pārtikas produkti
Brazīlija	*Região da Serra da Mantiqueira de Minas Gerais*	Kafija, mate, garšvielas un to izstrādājumi
Brazīlija	*Região de Pinhal*	Kafija, mate, garšvielas un to izstrādājumi
Brazīlija	*Região de Salinas*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Brazīlija	*Região do Cerrado Mineiro*	Kafija, mate, garšvielas un to izstrādājumi
Brazīlija	*Região São Bento de Urânia*	Svaigi un pārstrādāti dārzeņu produkti
Brazīlija	*São Matheus*	Kafija, mate, garšvielas un to izstrādājumi
Brazīlija	*Serro*	Sieri
Brazīlija	*Vale do Submédio São Francisco*	Svaigi un pārstrādāti augļi un rieksti
Brazīlija	*Vale dos Vinhedos*	Vīni
Brazīlija	*Vales da Uva Goethe*	Vīni
Urugvaja	*Bella Unión*	Vīni
Urugvaja	*Atlántida*	Vīni
Urugvaja	*Canelón Chico*	Vīni
Urugvaja	*Canelones*	Vīni
Urugvaja	*Carmelo*	Vīni
Urugvaja	*Carpinteria*	Vīni
Urugvaja	*Cerro Carmelo*	Vīni
Urugvaja	*Cerro Chapeu*	Vīni
Urugvaja	*Constancia*	Vīni

Valsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Urugvaja	*El Carmen*	Vīni
Urugvaja	*Garzón*	Vīni
Urugvaja	*José Ignacio*	Vīni
Urugvaja	*Juanico*	Vīni
Urugvaja	*La Caballada*	Vīni
Urugvaja	*La Cruz*	Vīni
Urugvaja	*La Puebla*	Vīni
Urugvaja	*Las Brujas*	Vīni
Urugvaja	*Las Violetas*	Vīni
Urugvaja	*Lomas De La Paloma*	Vīni
Urugvaja	*Los Cerrillos*	Vīni
Urugvaja	*Los Cerros De San Juan*	Vīni
Urugvaja	*Manga*	Vīni
Urugvaja	*Paso Kuello*	Vīni
Urugvaja	*Progreso*	Vīni
Urugvaja	*Rincón De Olmos*	Vīni
Urugvaja	*Rincón del Colorado*	Vīni
Urugvaja	*San José*	Vīni
Urugvaja	*Santos Lugares*	Vīni
Urugvaja	*Sauce*	Vīni
Urugvaja	*Sierra de la Ballena*	Vīni
Urugvaja	*Sierra de Mahoma*	Vīni
Urugvaja	*Suarez*	Vīni
Urugvaja	*Villa Del Carmen*	Vīni
Urugvaja	*Montevideo*	Vīni
Urugvaja	*Sur de Florida*	Vīni
Urugvaja	*Maldonado*	Vīni
Urugvaja	*Sur de Rocha*	Vīni
Urugvaja	*Colonia*	Vīni

Valsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Urugvaja	*Soriano*	Vīni
Urugvaja	*Rio Negro*	Vīni
Urugvaja	*Salto*	Vīni
Urugvaja	*Paysandú*	Vīni
Urugvaja	*Artigas*	Vīni
Urugvaja	*Tacuarembó*	Vīni
Urugvaja	*Flores*	Vīni
Urugvaja	*Norte de Florida*	Vīni
Urugvaja	*Cerro Largo*	Vīni
Urugvaja	*Norte de Lavalleja*	Vīni
Urugvaja	*Norte de Rocha*	Vīni
Urugvaja	*Colon*	Vīni
Urugvaja	*La Paz*	Vīni
Urugvaja	*San Carlos*	Vīni
Urugvaja	*Santa Rosa*	Vīni
Urugvaja	*Santa Lucía*	Vīni

3. IEDAĻA

“Ražojumu klase” ir ražojumu klase, kā minēts 21.35. pantā un uzskaitīts šajā pielikumā(*):

1. “gaļa, zivis un to izstrādājumi” ir produkti, kas ietilpst harmonizētās sistēmas 2., 3. un 16. nodaļā;

2. “sviests un citi piena produkti, izņemot sierus”, ir produkti, kas ietilpst pozīcijās 04.01–04.05;

3. “sieri” ir produkti, kas ietilpst pozīcijā 04.06;

4. “medus un citi dzīvnieku izcelsmes pārtikas produkti” ir produkti, kas ietilpst pozīcijā 04.09 un 04.10;

5. “ziedi un dekoratīvie augi” ir produkti, kas ietilpst 06. nodaļā;

6. “dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi” ir produkti, kas ietilpst 7., 8. un 20. nodaļā un apakšpozīcijā 12.12.99.10;

7. “kafija, mate, garšvielas un to izstrādājumi” ir produkti, kas ietilpst 9. nodaļā un pozīcijā 21.01;

8. “graudaugu produkti” ir produkti, kas ietilpst 10. nodaļā;

9. “milti un cietes” ir produkti, kas ietilpst 11. nodaļā;

10. “eļļas augu sēklas un augļi” ir produkti, kas ietilpst 12. nodaļā;

11. “eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki” ir produkti, kas ietilpst 15. nodaļā;

12. “konditorejas izstrādājumi, kakao un šokolāde” ir produkti, kas ietilpst 17. un 18. nodaļā;

13. “makaronu izstrādājumi, miltu konditorejas izstrādājumi” un citi graudaugu izstrādājumi ir produkti, kas ietilpst 19. nodaļā;

14. “mērces” ir produkti, kas ietilpst pozīcijā 21.03;

15. “alus” ir produkti, kas ietilpst pozīcijā 22.03;

16. “vīni” ir produkti, kas ietilpst pozīcijā 22.04;

17. “stiprie alkoholiskie dzērieni” ir produkti, kas ietilpst pozīcijā 22.08;

18. “etiķis” ir produkti, kas ietilpst pozīcijā 22.09;

19. “ēteriskās eļļas” ir produkti, kas ietilpst 33. nodaļā.

(*) Saraksts attiecas tikai uz lauksaimniecības produktu ĢIN.

21-B-1. papildinājums

1. Attiecībā uz Eiropas Savienības ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu sarakstu, kas iekļauts 21.-B pielikuma 1. iedaļā, aizsardzība, kas paredzēta saskaņā ar 21.35. pantu, netiek prasīta attiecībā uz šādiem atsevišķiem apzīmējumiem, kas ir daļa no saliktas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes:

"aceite", "aceto balsamico", "aceto balsamico tradizionale", "alla cacciatora", "almkäse", "alpkäse", "amarelo", "aprutino", "aquavit", "akvavit", "apfel", "azafrán", "azalea", "azeite", "bärlikör", "beef", "bergkäse", "berry liqueur", "beurre", "bier", "bleu", "blue cheese", "bœuf", "brandy", "bratwürste", "bresaola", "breze", "brezn", "brez'n", "brezel", "brie", "cacciatora", "camembert", "canard à foie gras", "chorizo", "chouriça de cane", "chouriço", "christstollen", "cítricos", "cítrics", "cream", "crémant", "culatello", "degtinė", "dehesa", "edam", "emmental", "emmentaler", "essence de lavande", "farmed salmon", "fleur", "fromage", "fruit liqueur", "fruktlikör", "geitenkaas", "génisse", "gouda", "graukäse", "hedelmäliköori", "herbal vodka", "hopfen", "huile essentielle de lavande", "huîtres", "jambon", "jamón", "katenschinken", "katenrauchschinken", "knochenschinken", "kirschwasser", "klobasa", "knöpfle", "kren", "kulen", "kürbiskernöl", "lamb", "lebkuchen", "linguiça", "llonganissa", "magiun de prune", "marjaliköori", "maultaschen", "med", "mel", "mela", "mortadella", "mozzarella", "mozzarella di bufala", "oli", "olje", "original", "ovos moles", "pacharán", "paleta", "panceta", "pancetta", "pasta", "pâté", "pecorino", "pêra", "picante","pivo", "plate", "polvorones", "pomodoro", "prekmursko bučno olje", "presunto", "priego", "prosciutto", "provolone", "pršut", "pruneaux", "pruneaux mi-cuits", "punsch", "punch", "queijo", "queso", "rhum", "riz", "rostbratwürste", "salam", "salamini", "salchichón", "schinken", "sierra", "sobrasada", "spätzle", "speck", "stollen", "suppenmaultaschen", "szalámi", "téliszalámi", "telemea", "ţuică zetea", "turrón", "vin de pays", "vin mousseux de qualité", "vinars", "vinho", "vin", "vino", "wein", "wine", "uisce beatha", "vinohradnícka oblasť", "vodka", "weihnachtsstollen", "whiskey", "whisky", "white cheese", "wijn", "wódka", "wódka ziołowa", "zampone", "zašink", "κονσερβολιά" (konservolia), "κορινθιακή σταφίδα" (korinthiaki stafida), "λουκούμι" (loukoumi), "μαστίχα" (masticha), "розово масло" (rozovo maslo).

2. Attiecībā uz Mercosur ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu sarakstu, kas iekļauts 21.-B pielikuma 2. iedaļā, aizsardzība, kas paredzēta saskaņā ar 21.35. pantu, netiek prasīta attiecībā uz šādiem atsevišķiem apzīmējumiem, kas ir daļa no saliktas ģeogrāfiskās izcelsmes norādes:

"*alcauciles*", "*alcachofas*", "*chivito*", "*criollo*", "*mamón*", "*veranda*", "*cordero*", "*dulce de Membrillo*", "*melón*", "*salame*", "*salame típico*", "*mate*", "*yerba mate*", "*chorizo*", "*batiburrillo*", "*frutilla*", "*mango*", "*sandía*", "*poncho*", "*licor*", "*vino*", "*yerbamate*", "*stevia*", "*katuaba*", "*menta'i*", "*burrito*", "*caña*", "*miel negra de caña*", "*melón*", "*aceite de coco*", "*cecina*", "*naranja*", "*Palmito*".

3. Neatkarīgi no turpmāk minēto *Mercosur* nosaukumu aizsardzības šādus apzīmējumus Eiropas Savienībā var izmantot attiecībā uz ražojumu ar nosacījumu, ka nekādi citi elementi minētā ražojuma marķējumā vai iepakojumā potenciāli nerada neskaidrības patērētājiem par ražojuma izcelsmi vai īpašībām un nav pretrunā noteikumiem par ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, kas aizsargāta citādi:

"*flores*", "*iglesia*", "*la cruz*", "*la paz*", "*las violetas*", "*molinos*", "*salto*", "*sarmiento*".

4. Attiecībā uz Eiropas Savienības ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu sarakstu 21.-B pielikuma 1. iedaļā un attiecībā uz Mercosur teritorijā esošo augu šķirņu vai dzīvnieku šķirņu nosaukumiem šā nolīguma spēkā stāšanās dienā Eiropas Savienība norāda, ka pēc šā nolīguma spēkā stāšanās dienas Mercosur var turpināt izmantot šādus apzīmējumus, kas attiecas uz auga šķirni vai dzīvnieka šķirni, tai skaitā marķējumā:

"*Καλαμάτα*" (*Kalamata*), "*Valencia Late*", "*Alicante Buschet*", "*Cariñán*", "*Charolais*", "*Semillón*", "*Barbera*", "*Dolcetto*", "*Fiano*", "*Greco*", "*Lambrusco*", "*Lambrusco Grasparossa*", "*Montepulciano*", "*Trebbiano Toscano*".

5. Neatkarīgi no Eiropas Savienības nosaukuma "*Cava*" aizsardzības šo apzīmējumu var izmantot *Mercosur* attiecībā uz ražojumu, ja tas neapšaubāmi nozīmē vārda "*bodega*" vai "*adega*" sinonīmu, tādējādi norādot uz vīna pagrabu, un ar nosacījumu, ka neviens cits elements attiecīgā ražojuma marķējumā vai iepakojumā nerada patērētājiem nekādas neskaidrības par šā ražojuma izcelsmi vai īpašībām un nepārkāpj noteikumus par ģeogrāfiskās izcelsmes norādi, kas aizsargāta citādi.

6. Neatkarīgi no Eiropas Savienības nosaukuma "Φέτα" (Feta) aizsardzības, saskaņā ar 21.35. pantu paredzētā aizsardzība netiek prasīta attiecībā uz spāņu apzīmējumu "corte en fetas" (sagriezts šķēlēs), ja šo apzīmējumu var attiecināt uz siera produktiem, izņemot baltos sierus sālījumā, ar nosacījumu, ka neviens cits elements attiecīgo ražojumu marķējumā vai iepakojumā nerada patērētājiem nekādas neskaidrības par šo ražojumu izcelsmi vai īpašībām un nepārkāpj noteikumus par ģeogrāfiskās izcelsmes norādi "Φέτα" (Feta), kas aizsargāta citādi.

7. Neatkarīgi no Eiropas Savienības nosaukuma "Danablu" aizsardzības saskaņā ar 21.35. pantu paredzētā aizsardzība netiek prasīta attiecībā uz vārdiem spāņu valodā "queso azul".

8. Ģeogrāfiskās izcelsmes norādes "*Bœuf de Charolles*" aizsardzība neliedz apzīmējuma "*Charolês*" vai "*Charolez*", kas norāda no "*Charolais*" dzīvnieku šķirnes iegūtu ražojumu, lietotājiem turpināt izmantot šos apzīmējumus ar nosacījumu, ka šos ražojumus netirgo, izmantojot atsauces (grafikas, nosaukumus, attēlus, karogus) uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādes patieso izcelsmi vai izmantojot ģeogrāfiskās izcelsmes norādes reputāciju, un ar nosacījumu, ka dzīvnieku šķirnes nosaukuma izmantošana nemaldina patērētājus vai nerada negodīgu konkurenci attiecībā uz ģeogrāfiskās izcelsmes norādi.

21.-C PIELIKUMS

ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES

, KĀ MINĒTS 21.34. PANTĀ

Valsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Paragvaja	*Miel Negra de caña paraguaya de Arroyos y Esteros*	Cukurniedru molase
Paragvaja	*Chorizo Sanjuanino*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Paragvaja	*Licor de Yegros*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Paragvaja	*Chipa de Coronel Bogado*	Konditorejas izstrādājumi, kakao un šokolāde
Paragvaja	*Miel de abeja de los Humedales del Ñeembucu*	Medus un citi dzīvnieku izcelsmes pārtikas produkti
Paragvaja	*Cordero misionero*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Paragvaja	*Batiburrillo de Misiones*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Paragvaja	*Frutilla de Areguá*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Paragvaja	*Mango de Areguá*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Paragvaja	*Sandía de Estanzuela*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Paragvaja	*Vino de Independencia*	Vīni
Paragvaja	*Yerbamate Paraguaya*	Kafija, mate, garšvielas un to izstrādājumi
Paragvaja	*Stevia Paraguaya* / *Ka'a He'e del Paraguay*	Citi augu valsts produkti
Paragvaja	*Katuaba Paraguaya*	Citi augi un augu daļas
Paragvaja	*Menta'i Paraguaya*	Citi augi un augu daļas

Valsts	Nosaukums	Ražojumu klase
Paragvaja	*Burrito Paraguayo*	Citi augi un augu daļas
Paragvaja	*Chipa Barrero*	Konditorejas izstrādājumi
Paragvaja	*Caña Paraguaya*	Stiprie alkoholiskie dzērieni
Paragvaja	*Carne del Paraguay*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Paragvaja	*Carne del Chaco*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Paragvaja	*Melón de Yaguaron*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Paragvaja	*Aceite de coco Paraguayo* / *Mbokaja*	Eļļas, pārtikas eļļas un dzīvnieku tauki
Paragvaja	*Cecina so`o piru Paraguayo*	Gaļa, zivis un to izstrādājumi
Paragvaja	*Naranja de Itapua*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Paragvaja	*Palmito del Bosque del Atlántico del Alto Paraguay*	Dārzeņi, augļi, rieksti un to izstrādājumi
Paragvaja	*Miel de abeja del pantanal del Chaco paraguayo*	Medus un citi dzīvnieku izcelsmes pārtikas produkti
Paragvaja	*Azúcar Orgánica Paraguaya*	Niedru cukurs

21.-D PIELIKUMS

MERCOSUR ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES
, KĀ MINĒTS 21.33.5. PANTĀ

Valsts	Nosaukums	Ražojumu klase*
Brazīlija	*Franca*	Apavi
Brazīlija	*Região das Lagoas Mundaú-Manguaba*	Speciāli audumi, izšuvumi, mežģīnes
Brazīlija	*Divina Pastora*	Speciāli audumi, izšuvumi, mežģīnes
Brazīlija	*Cachoeiro do Itapemirim*	Akmens un akmens izstrādājumi
Brazīlija	*Cariri Paraibano*	Speciāli audumi, izšuvumi, mežģīnes
Brazīlija	*Paraíba*	Kokvilna
Brazīlija	*São João del Rei*	Alva un tās izstrādājumi
Brazīlija	*Vale do Sinos*	Jēlāda un āda, un ādas izstrādājumi
Brazīlija	*Pedro II*	Dārgakmeņi un pusdārgakmeņi
Brazīlija	*Goiabeiras*	Keramikas izstrādājumi
Brazīlija	*Região do Jalapão do Estado do Tocantins*	Dekoratīvi zaļumi
Brazīlija	*Região das Lagoas Mundaú-Manguaba*	Speciāli audumi, izšuvumi, mežģīnes

Valsts	Nosaukums	Ražojumu klase*
Paragvaja	*Aó Po'í de Yataity*	Speciāli audumi, izšuvumi, mežģīnes
Paragvaja	*Ñanduti de Itaugua*	Speciāli audumi, izšuvumi, mežģīnes
Paragvaja	*Poncho de Cordillera*	Apģērba gabali un apģērba piederumi, kas nav adīti vai tamborēti
Paragvaja	*Piedra de Cerro Koi*	Akmens un akmens izstrādājumi
Paragvaja	*Cerámica de Areguá*	Keramikas izstrādājumi
Paragvaja	*Hamaca Paraguaya*	Vate, tūba un filcs un neaustie materiāli; speciāla dzija; auklas, tauvas, virves un troses un izstrādājumi no tiem
Paragvaja	*Carbón del Chaco Paraguayo*	Koks un koka izstrādājumi; kokogle
Paragvaja	*Jabón de coco Paraguayo / Mbokaja*	Ziepes, organiskās virsmaktīvās vielas, mazgāšanas līdzekļi, eļļošanas līdzekļi, mākslīgie vaski, gatavi vaski, spodrināšanas vai tīrīšanas līdzekļi, sveces un tamlīdzīgi izstrādājumi, veidošanas pastas, zobtehnikas vaski un izstrādājumi zobārstniecībai uz ģipša bāzes

21.-E PIELIKUMS

MERCOSUR PARAKSTĪTĀJVALSTU IEPRIEKŠĒJO LIETOTĀJU SARAKSTS

1. Iepriekšējie lietotāji, kas minēti 21.35. panta 8. punktā, ir:

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
ARGENTĪNA	*PARMESANO*	1. *Alto Campo S.R.L.* 2. *Canut Hnos S.R.L.* 3. *Casarias S.A.* 4. *Cassini y Cesaratto S.A.* 5. *Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda.* 6. *Ensemble S.R.L.* 7. *Ernesto Rodriguez e Hijos S.A.* 8. *Familia Benvenuto S.A.* 9. *Ingredients Solutions S.A.* 10. *Institucion Salesiana Nuestra Señora de Luján* 11. *Kiollo Quesos de Sorrenti Cristian José* 12. *Instituto Cultural Ermita Asociación Civil* 13. *La Mucca S.A.* 14. *Lácteos Don Victorino S.R.L.* 15. *Lácteos La Familia S.R.L.* 16. *Lácteos Lattaia S.R.L.* 17. *Lácteos Tío Pujio S.R.L.* 18. *Leig – Lac S.R.L.* 19. *LW S.R.L.* 20. *Man S.A.* 21. *Mastellone Hnos. S.A.* 22. *Milkaut S.A.* 23. *Molfino Hnos. S.A.*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
		24. *Noal S.A.* 25. *Poland S.A.* 26. *Quesos Trelau S.A.* 27. *Remotti S.A.* 28. *Sancor Cooperativas Unidas Ltda.* 29. *San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto* 30. *Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo* 31. *Tresanto S.R.L.* 32. *Verónica S.A.C.I.A.F.E.I.* 33. *Vifran S.A.*
ARGENTĪNA	*GRUYERE* / *GRUYÈRE*	1. *Caffalac S.R.L.* 2. *Canut Hnos. S.R.L.* 3. *Cassini y Cesaratto S.A.* 4. *Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda.* 5. *Cooperativa Agrícola Tambera de James Craik Ltda.* 6. *Día Argentina S.A.* 7. *Doña Emilia S.R.L.* 8. *Ernesto Rodríguez e Hijos S.A.* 9. *Granjas Patagónicas S.R.L.* 10. *Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján* 11. *Lactear S.A.* 12. *Lácteos 3L S.A.* 13. *Lácteos Don Victorino S.R.L.* 14. *Lácteos Tío Pujio S.R.L.* 15. *LW S.R.L.* 16. *Magnasco Hnos. S.A.* 17. *Manfrey coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda.* 18. *Mastellone Hnos. S.A.* 19. *Miguel Peiretti S.R.L.*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
		20. *Milkaut S.A.* 21. *Molfino Hnos. S.A.* 22. *Quesos Don Atilio S.A.* 23. *Remotti S.A.* 24. *Ricolact S.R.L.* 25. *Steber S.A.* 26. *Sucesores de Alfredo Williner S.A.* 27. *Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo* 28. *Tradición Inza S.R.L.* 29. *Tremblay S.R.L.* 30. *Verónica S.A.C.I.A.F.E.I.*
ARGENTĪNA	*FONTINA*	1. *Ball-Mor S.R.L.* 2. *Brescialat S.A.* 3. *Capilla del Señor S.A.* 4. *Cayelac S.A.* 5. *CONAPROLE* (*Cooperativa Nacional de Productores de Leche*) 6. *Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda.* 7. *Cooperativa Agrícola Tambera de James Craik Ltda.* 8. *Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda.* 9. *D.V.H. Productos Alimenticios S.A.* 10. *Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H* (*Samijor S.A.S.*) 11. *Don Felipe S.R.L.* 12. *Ensemble S.R.L.* 13. *Ernesto Rodríguez e Hijos S.A.* 14. *Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L.* 15. *García Hermanos Agroindustrial S.R.L.* 16. *Granjas Patagónicas S.R.L.*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
		17. *La Francisca S.R.L.* 18. *La Varense S.R.L.* 19. *Lactar S.A.* 20. *Lactear S.A.* 21. *Lácteos 3L S.A.* 22. *Lácteos Barraza S.A.* 23. *Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario* 24. *Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel* 25. *Lácteos Don Victorino S.R.L.* 26. *Lácteos Esperanza Blanca S.A.* 27. *Lácteos Her-Bal de Baldo Héctor José y Rodolfo Avelino S.H.* 28. *Lácteos La Familia S.R.L.* 29. *Lácteos San Jorge S.R.L.* 30. *Lácteos Vidal S.A.* 31. *Leig –- Lac S.R.L.* 32. *Los Pinos S.R.L.* 33. *LW S.R.L.* 34. *Magnasco Hnos. S.A.* 35. *Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda.* 36. *Mastellone Hnos. S.A.* 37. *Milkaut S.A.* 38. *Modesto Bertolini S.A.* 39. *Molfino Hnos. S.A.* 40. *Montechiari y Pognante S.R.L.* 41. *Noal S.A.* 42. *Pgb S.A.* 43. *Poland S.A.* 44. *Quesada Comercial e Industrial S.R.L.*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
		45. *Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Dario R. S.H.* 46. *Quesos Don Atilio S.A.* 47. *Quesos Fermier de Daniel Rigabert* 48. *Quesos Trelau S.A.* 49. *Remotti S.A.* 50. *Sancor Cooperativas Unidas Ltda.* 51. *San Gotardo Lácteos de García Jorge Alberto* 52. *Sobrero y Cagnolo S.A.* 53. *Steber S.A.* 54. *Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo* 55. *Tradición Inza S.R.L.* 56. *Usina Láctea El Puente S.A.* 57. *Verónica S.A.C.I.A.F.E.I.* 58. *Vila S.A.C.I.*
ARGENTĪNA	*REGGIANITO*	1. *Algarrobitos de Folmer Raúl Gaspar* 2. *Alto Campo S.R.L.* 3. *Asociación Cooperadora de la Escuela de Producción e Industrialización de Leche Dr. Ramón Santamarina de Tandil* 4. *Brescialat S.A.* 5. *Canagro S.A.* 6. *Canut Hnos. S.R.L.* 7. *Capilla del Señor S.A.* 8. *Casarias S.A.* 9. *Cassini y Cesaratto S.A.* 10. *Cayelac S.A.* 11. *Cencosud S.A.* 12. *CONAPROLE* (*Cooperativa Nacional de Productores de Leche*) 13. *Compañía de Sabores S.A.*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
		14. *Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda.* 15. *Cooperativa Agrícola Tambera De James Craik Ltda.* 16. *Cooperativa de Tamberos Unidos Ltda.* 17. *Cooperativa de Trabajo 22 de marzo Ltda.* (*ex Lugui S.R.L.*) 18. *Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda.* 19. *Cooperativa de Trabajo Nuevo Amanecer Ltda.* 20. *Cremigal S.R.L.* 21. *Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H* (*Samijor S.A.S.*) 22. *D.V.H. Productos Alimenticios S.A.* 23. *Diazlac S.R.L.* 24. *Doña Emilia S.R.L.* 25. *Ensemble S.R.L.* 26. *Ernesto Mayol S.A.* 27. *Ernesto Rodriguez e Hijos S.A.* 28. *Escuela Agrótecnica Salesiana Ambrosio Olmos* 29. *Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L.* 30. *Establecimientos San Ignacio S.A.* 31. *Familia Benvenuto S.A.* 32. *Faneláctео S.A.* 33. *Folgoso Bardullas S.A.* 34. *Funesil* 35. *García Hermanos Agroindustrial S.R.L.* 36. *Gotte S.A.* 37. *Grupo Muu S.R.L. – Lácteos Las 2 S* 38. *Industrias Alimenticias La Blanquita S.R.L.* 39. *Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
		40. *J.A.P. S.R.L.* 41. *La Lácteo S.A.* 42. *La Margarita Establecimiento Lácteo De Francescutti Fabiana* 43. *La Mucca S.A.* 44. *La Varense S.R.L.* 45. *Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario* 46. *Lacrey de Rey Orestes Oscar* 47. *Lactear S.A.* 48. *Lácteos Amasuyo S.A.* 49. *Lácteos Camurri S.A.* 50. *Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel* 51. *Lácteos Don Victorino S.R.L.* 52. *Lácteos Elortondo S.R.L.* 53. *Lácteos Esperanza Blanca S.A.* 54. *Lácteos La Familia S.R.L.* 55. *Lácteos La Juanita de Miqueo Martin Osvaldo* 56. *Lácteos Las Tres S.R.L.* 57. *Lácteos O´Higgins S.R.L* 58. *Lácteos Premium S.A.* 59. *Lácteos Puán de Seitz Alfredo* 60. *Lácteos Puyehué S.R.L.* 61. *Lácteos San Francisco S.R.L.* 62. *Lácteos San Jorge S.R.L.* 63. *Lácteos San José de José German Tavaut* 64. *Lácteos Santa Fe S.A.* 65. *Lácteos Udaondo S.R.L.* 66. *Lattay de Careri Gustavo d. y Careri Liliana N. SH* 67. *Leig – Lac S.R.L.*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
		68. *Los Alemanes de Hosmann Julio Máximo* 69. *LW S.R.L.* 70. *Magnasco Hnos. S.A.* 71. *Man S.A.* 72. *Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda.* 73. *Marca S.A.* 74. *Mastellone Hnos. S.A.* 75. *Maxiconsumo S.A.* 76. *Milkaut S.A.* 77. *Modesto Bertolini S.A.* 78. *Molfino Hnos. S.A.* 79. *Montechiari y Pognante S.R.L.* 80. *Noal S.A.* 81. *Nonna Pia S.R.L.* 82. *Nuestra Tierra S.R.L.* 83. *Pgb S.A.* 84. *Poland S.A.* 85. *Prinlac S.R.L.* 86. *Punta del Agua S.A.* 87. *Quesada Comercial e Industrial S.R.L.* 88. *Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Darío R.S.H.* 89. *Quesos Don Atilio S.A.* 90. *Quesos Trelau S.A.* 91. *Ramolac de Peiretti Celso, Héctor, Haydee y Raúl* 92. *Remotti S.A.* 93. *Ricolact S.R.L.* 94. *S.A. Importadora y Exportadora de La Patagonia*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
		95. *San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto* 96. *San Isidro Cooperativa Agropecuaria Ltda.* 97. *San Lucio S.A.* 98. *Sancor Cooperativas Unidas Ltda.* 99. *Sobrero y Cagnolo S.A.* 100. *Soc. Coop.de Tamberos de la Zona de Rosario Ltda.* 101. *Steber S.A.* 102. *Sucesores de Alfredo Williner S.A.* 103. *Supermercados Mayoristas Makro S.A.* 104. *Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo* 105. *Tradicion Inza S.R.L.* 106. *Tremblay S.R.L.* 107. *Ucalac S.A.* 108. *Usina Láctea El Puente S.A.* 109. *Verónica S.A.C.I.A.F.E.I.* 110. *Vifran S.A.* 111. *Vila S.A.C.I.*
ARGENTĪNA	*GINEBRA*	1. *Campari Argentina S.A.* 2. *Peters Hnos, C.C.I.S.A.*
BRAZĪLIJA	*FONTINA*	1. *Laticinios PJ Ltda* 2. *Cooperativa Santa Clara* Ārvalstu lietotāji 1. *Sancor Cooperativas Unidas Ltda* – Argentīna 2. *Verónica SA* – Argentīna

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
BRAZĪLIJA	*GORGONZOLA*	1. *Agro-Leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda* 2. *ARC Logistica e Alimentos Ltda* 3. *Cooperativa Santa Clara* 4. *Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticinios Ltda* 5. *Frimesa Cooperativa Central* 6. *Lactalis do Brasil* 7. *Laticínio Minas Gerais Ltda* 8. *Laticínios Latco Ltda* 9. *Laticínios Sabor da Serra Ltda* 10. *Laticínios São João SA* 11. *Laticínios São Vicente de Minas SA* 12. *Laticínios Sibéria Ltda* 13. *Laticínios Tirolez Ltda* 14. *Laticínios Union Ltda* 15. *Laticínios Minas Forte Ltda* 16. *Na morada Industria e Comércio Ltda* 17. *Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli* 18. Neolat Comércio de Laticínios Ltda 19. *Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda* 20. *Polenghi Industrias Alimentícias Ltda* 21. *Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda* 22. *Queijos Finos Industria, Comércio, Importação, Exportação e Serviços Eireli* 23. *Scalon & Cerchi Ltda* 24. *Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda* 25. *Yema Distribuidora de Alimentos Eireli*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
BRAZĪLIJA	*GRANA*	1. *RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda* 2. *Gran Mestri Alimentos SA* 3. *Gran Parma Agroindústria Ltda* 4. *Parmíssimo Alimentos Ltda*
BRAZĪLIJA	*GRUYÈRE*	1. *Barbosa & Marques SA* 2. *Cooperativa Santa Clara* 3. *Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda* 4. *Lactalis do Brasil* 5. *Laticínios Iterere Ltda* 6. *Laticínios PJ Ltda* 7. *Laticínios São João SA* 8. *Laticínios São Vicente de Minas SA* 9. *Laticínios Sibéria Ltda* 10. *Laticínios Tirolez Ltda* 11. *Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda* 12. *Laticínios União Total Ltda* 13. *Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli* 14. *Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda* 15. *Polenghi Industrias Alimentícias Ltda* 16. *Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda* 17. *Vialat Indústria & Comércio Ltda* 18. *Yema Distribuidora de Alimentos Eireli* Ārvalstu lietotāji 1. *Seglar SA* – Urugvaja 2. *Verónica SA* – Argentīna

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
BRAZĪLIJA	*PARMESAO*	1. *A. F. Sampaio EPP* 2. *Agroindústria e Comércio Serra Negra Ltda* 3. *Agro-leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda* 4. *ARC Logística e Alimentos Ltda* 5. *Atalat Industria e Comércio de Laticínios Ltda* 6. *Barbosa & Marques SA* 7. *BRQ Indústria de Alimentos SA* 8. *Buritama Industria e Comercio de Laticinios Ltda* 09. *Campanella Alimentos Ltda* 10. *Citale Brasil Ltda* 11. *Cooperativa Agropecuária de Boa Esperança Ltda* 12. *Cooperativa Agropecuária do Vale do Paracatu Ltda* 13. *Cooperativa Agropecuária do Vale do Sapucaí Ltda* 14. *Cooperativa de Laticínios Selita* 15. *Cooperativa dos Pequenos Produtores Rurais de Icaraí de Minas Ltda* 16. *Cooperativa Mista Agropecuária de Patos de Minas Ltda* 17. *Cooperativa Mista dos Produtores de Leite de Morrinhos* 18. *Cooperativa Mista dos Produtores Rurais de Conselheiro Pena Ltda* 19. *Cooperativa Regional Agropecuária de Santa Rita do Sapucaí Ltda* 20. *Cooperativa Regional de Produtores de Leite Serrania Ltda* 21. *Cooperativa Santa Clara*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
		22. *Cristaulat Indústria e Comércio de Laticínios Ltda* 23. *Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticinios Ltda* 24. *Deusdete Soares da Silva ME* 25. *Eduardo Barbosa Levate* 26. *Fábrica de Laticínios Jorge Pereira dos Anjos* 27. *Fábrica de Laticínios Minas Milk Ltda* 28. *Forno de Minas Alimentos SA* 29. *Frimesa Cooperativa Central* 30. *Gran Mestri Alimentos SA* 31. *Gran Paladare Indústria e Comércio de Lácteos Eireli* 32. *Gran Parma Agroindústria Ltda* 33. *Gonçalves Salles S.A. Indústria e Comércio* 34. *Indústria, Comércio, Importação e Exportação de Alimentos Multlac Eireli* 35. *Indústria de Alimentos Costa Uruguai Ltda* 36. *Indústria de Laticínios Kase Haus Ltda ME* 37. *Indústria de Queijos Nato Bom Ltda* 38. *Industria e Comércio de Laticínio Minas Lacto* 39. *Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda* 40. *Indústria e Comércio de Laticínios Vila Nova Ltda* 41. *Indústria e Comércio de Laicínio Vitória Ltda* 42. *Indústria e Comércio de Laticínios VLF Eireli* 43. *Indústria e Comércio de Queijos Lelo Ltda* 44. *Indústria e Comércio de Queijos Litza Ltda*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
		45. *Indústria e Comércio de Queijos Oriente Ltda* 46. *Indústria & Comércio Irmãos & Irmãos* 47. *Indústria e Comércio de Laticínios Sabor do Vale* 48. *Indústria e Comércio de Laticínios Rex Ltda* 49. *Lactalis do Brasil Comercio Importação Exportação de Laticínios Ltda* 50. *Laticínio Belo Vale Ltda* 51. *Laticínios Estrela do Norte Comércio e Indústria LTDA* 52. *Laticínio Fazenda Bella Vista Ltda* 53. *Laticínio Flor dos Alpes Ltda* 54. *Laticínio Lacbom Ltda* 55. *Laticínio Mais Vida Ltda* 56. *Laticínio Minas Gerais Ltda* 57. *Laticínio Nova Vitória Indústria e Comércio Ltda* 58. *Laticínio Rocha Ltda* 59. *Laticínio Santa Izabel Eireli* 60. *Laticínio Santa Rosa LTDA* 61. *Laticínios Alkmim Ltda* 62. *Laticínios Bela Vista Ltda* 63. *Laticínios Bom Pastor Ltda* 64. *Laticínios Campo Belo Ltda* 65. *Laticínios Curral de Minas Ltda* 66. *Laticínios Dona Formosa Ltda* 67. *Laticínios Dupavão Ltda ME* 68. *Laticínios Estrela da Mantiqueira Bocaina de Minas Ltda – EPP* 69. *Laticínios Fartura Eireli*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
		70. *Laticínios Heloisa Ltda* 71. *Laticínios JL Ltda* 72. *Laticínios Kiformaggio Ltda* 73. *Laticínios Latco Ltda* 74. *Laticínios Madre de Deus de Minas Ltda* 75. *Laticínios Noroeste Ltda* 76. *Laticínios Norte de Minas Eireli* 77. *Laticínios Nutrileite Indústria e Comércio Ltda* 78. *Laticínios Oliveira Industria e Comercio Ltda – ME* 79. *Laticínios Palmital Ltda* 80. *Laticínios Paula Freitas Ltda* 81. *Laticínios Peçanha Ltda* 82. *Laticínios PJ Ltda* 83. *Laticínios Porto Alegre Indústria e Comércio SA* 84. *Laticinios Q'nutry Ltda* 85. *Laticínios Rosena Ltda* 86. *Laticínios Sabor da Serra Ltda* 87. *Laticínios Saldalis SA* 88. *Laticínios São João SA* 89. *Laticínios São José do Barreiro Ltda* 90. *Laticínios Sevilha Ltda* 91. *Laticínios Sibéria Ltda* 92. *Laticínios Silva e Oliveira Ltda* 93. *Laticínios Tirolez Ltda* 94. *Laticínios Union Ltda* 95. *Cooperativa de Laticínios Vale do Mucuri Ltda*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
		96. *Laticínios União Total Ltda*
		97. *Leitesol Indústria e Comércio SA*
		98. *Leandro Barcelos da Fonseca EPP*
		99. *Leite Fazenda Bela Vista Ltda*
		100. *Leme Indústria e Comércio de Produtos Alimentícios Ltda*
		101. *Luís Henrique Delgado EPP*
		102. *Mania Cristina Neves Matos Eireli*
		103. *Minas Alimentos Ltda*
		104. *Na morada Indústria e Comércio Ltda*
		105. *Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli*
		106. *Natamil Friburgo Industria e Comércio de Laticínios Eireli*
		107. *Neolat Comércio de Laticínios Ltda*
		108. *Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda*
		109. *Oxente Indústria e Comércio de Laticínios Ltda*
		110. *Pastora Indústria de Laticínios ME*
		111. *Promissão Alimentos e Lácteos Eireli*
		112. *Polenghi Indústrias Alimentícias Ltda*
		113. *P&L Agroindústria de Laticínios*
		114. *Pinheiro & Silva Indústria e Comércio de Laticínios Ltda*
		115. *Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda*
		116. *Primor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda*
		117. *Parmíssimo Alimentos Ltda*
		118. *RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
		119. *Real Comércio e Laticínios Ltda* 120. *RPJ Distribuidora de Laticínios e Frios Ltda* 121. *S Teixeira Produtos Alimenticios Ltda* 122. *São Leopoldo Alimentos Ltda* 123. *Scalon & Cerchi Ltda* 124. *Tapuya Indústria e Comércio Ltda* 125. *Três Barras Indústria de Lácteos do Brasil Ltda* 126. *Usina de Beneficiamento Del Rios Ltda* 127. *Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda* 128. *Villam Laticínios Ltda* 129. *Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda* 130. *Yema Distribuidora de Alimentos Eireli* Ārvalstu lietotāji 1. *CALCAR* (*Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo*) – Urugvaja 2. *CONAPROLE* (*Cooperativa Nacional de Produtores de Leche*) – Urugvaja 3. *Industria Láctea Salteña SA* – Urugvaja 4. *Mastellone Hnos SA* – Argentīna 5. *Milkaut SA* – Argentīna 6. *Molfino Hnos SA* – Argentīna 7. *Noal SA* – Argentīna 8. *Remotti SA* – Argentīna 9. *SanCor Cooperativas Unidas Ltda* – Argentīna 10. *Seglar SA* – Urugvaja

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
BRAZĪLIJA	*GENEBRA*	1. *Bebidas Guichard Ltda* 2. *Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda* 3. *Multidrink do Brasil Ltda*
BRAZĪLIJA	*STEINHAEGER*	1. *Distilaria Doble W Exportação e Importação Ltda* 2. *Distillerie Stock do Brasil Ltda* 3. *Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda* 4. *Multidrink do Brasil Ltda* 5. *Natique Indústria e Comércio Ltda*
PARAGVAJA	*PARMESANO*	1. *Lácteos Norte S.R.L.* 2. *Lácteos San Cristóbal de Delci Lópes Correa* / *Lácteos Katuete S.A.* Ārvalstu lietotāji 1. *CONAPROLE* (*Cooperativa Nacional de Productores de Leche*) 2. *Sancor Cooperativas Unidas Ltda.*
PARAGVAJA	*GRUYERE*	1. *Dominique Gaston Frossard* / *Cremo Euro Gourmet S.A.* Ārvalstu lietotāji 1. *García Hermanos Agroindustrial S.R.L*
PARAGVAJA	*FONTINA*	Ārvalstu lietotāji 1. *CONAPROLE* (*Cooperativa Nacional de Productores de Leche*) 2. *Sucesores de Alfredo Williner S.A.* 3. *Sancor Cooperativas Unidas Ltda.* 4. *García Hermanos Agroindustrial S.R.L*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
PARAGVAJA	*REGGIANITO*	Ārvalstu lietotāji 1. *CONAPROLE* (*Cooperativa Nacional de Productores de Leche*) 2. *Sucesores de Alfredo Williner S.A.* 3. *Mastellone Hnos. S.A.* 4. *Sancor Cooperativas Unidas Ltda.* 5. *García Hermanos Agroindustrial S.R.L* 6. *Milkaut S.A.* 7. *Manfrey Coop. de Tamberos de Com. E Ind. Ltda.*
URUGVAJA	*PARMESANO*	1. *ALKLA SRL* 2. *CALCAR* (*Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo*) 3. *CATENI S.A.* 4. *CONAPROLE* (*Cooperativa Nacional de Productores de Leche*) 5. *Conarey S.A.* 6. *ECOMEL S.A.* 7. *El Nuevo Gaucho SRL* 8. *FARMING S.A.* 9. *Farolur S.A.* 10. *FORMAGGIO LTDA* 11. *Granja Brassetti SRL* 12. *Henderson & CIA S.A* 13. *Horacio Bentacor* 14. *INDULACSA* (*Industria Lactea Salteña S.A.*) 15. *Juan Manuel Guerequiz Melo* 16. *La Magnolia S.A.* 17. *La Nueva Cerro S.A* 18. *La vieja bodega SRL* 19. *Pronaturalia S.A.* 20. *Queseria Helvetica S.A.* 21. *SEGLAR S.A.*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
URUGVAJA	*GRUYERE* / *GRUYÈRE*	1. *CONAPROLE* (*Cooperativa Nacional de Productores de Leche*) 2. *Granja Brassetti SRL* 3. *Pronaturalia S.A.* 4. *SEGLAR S.A.* Ārvalstu lietotāji 1. *MILKAUT S.A.*
URUGVAJA	*GRUYERITO* / *GRUYER*	1. *Bonprole Industrias Lacteas S.A.*
URUGVAJA	*FONTINA*	1. *CONAPROLE* (*Cooperativa Nacional de Productores de Leche*) 2. *Farolur S.A.* 3. *Pronaturalia S.A.* Ārvalstu lietotāji 1. *MILKAUT S.A.* 2. *Sancor Cooperativas Unidas Ltda*
URUGVAJA	*REGGIANITO*	1. *CLALDY S.A.* 2. *CONAPROLE* (*Cooperativa Nacional de Productores de Leche*) Ārvalstu lietotāji 1. *MILKAUT S.A.* 2. *Sancor Cooperativas Unidas Ltda*

TERITORIJA	APZĪMĒJUMS	IEPRIEKŠĒJIE LIETOTĀJI
URUGVAJA	*GRAPPAMIEL*	1. *A. López & CIA* 2. *Bodega Tunin Hnos. S.R.L.* 3. *CABORIL S.A.* 4. *CEPAS Uruguay Bebidas y Alimentos S.A. (iepriekš – BACARDI-MARTINI S.A.)* 5. *Eduardo Bon Perez* 6. *Gerardo Nabune Sciutti* 7. *Valdi Fraga Gonzalo Martin* (iepriekš – *JORGE L. VALDI*) 8. *La vieja bodega SRL* 9. *LICOGIN SRL* 10. *MENDOZA SRL* 11. *NABITUR S.A.* 12. *NAFIREY S.A.* 13. *REWILAT S.A.* 14. *Rodríguez HNOS & CIA LTDA*

2. Piemēro pārejas periodu, kas ir 12 (divpadsmit) mēneši no šā nolīguma spēkā stāšanās dienas, lai visi šajā pielikumā uzskaitītie iepriekšējie lietotāji varētu pielāgoties 21.35. panta 8. punkta a)–i) apakšpunktā izklāstītajām specifikācijām.

25.-A PIELIKUMS

PUŠU SARAKSTI AR VALSTS UZŅĒMUMIEM
UN UZŅĒMUMIEM, KAM PIEŠĶIRTAS EKSKLUZĪVAS VAI ĪPAŠAS PRIVILĒĢIJAS

25-A-1. papildinājums

ARGENTĪNA

1. 25. nodaļa neattiecas uz valsts uzņēmumiem vai uzņēmumiem, kam piešķirtas ekskluzīvas vai īpašas privilēģijas par centrālo līmeni zemākā līmenī.

2. 25.4. pantu nepiemēro valsts uzņēmumiem vai uzņēmumiem, kam piešķirtas ekskluzīvas vai īpašas privilēģijas un kas uzskaitīti turpmāk, vai uzņēmumiem, meitasuzņēmumiem un saistītiem uzņēmumiem, kuri tiem pieder vai kurus tie kontrolē, vai jebkādiem jauniem un reorganizētiem uzņēmumiem vai struktūrām, vai uzņēmumiem vai struktūrām, kas ir šādu uzņēmumu tiesību pārņēmēji:

   a) *Integración Energética Argentina S.A.*;

   b) *Nucleoeléctrica Argentina S.A.* un

   c) *Soluciones Satelitales S.A.*

25-A-2. papildinājums

BRAZĪLIJA

25. nodaļa neattiecas uz valsts uzņēmumiem vai uzņēmumiem, kam piešķirtas ekskluzīvas vai īpašas privilēģijas par centrālo līmeni zemākā līmenī.

26.-A PIELIKUMS

PREAMBULA

PUSES,

PIEKRĪTOT viedoklim, ka šis nolīgums tiek parakstīts vēl nepieredzētu krīžu un problēmu kombinācijas apstākļos;

ŅEMOT VĒRĀ, ka

a) ir steidzami jārīkojas, lai risinātu vides problēmas un krīzes, tai skaitā tādas, kas saistītas ar klimata pārmaiņām, bioloģiskās daudzveidības zudumu un piesārņojumu, kā skaidri liecina jaunākie zinātniski pierādījumi, un ko vēl vairāk saasina nemainīgs nabadzības līmenis, tai skaitā galēja nabadzība, pārtikas trūkums un nevienlīdzība;

b) Covid-19 pandēmija atklāja daudzas mūsu sabiedrības vājās vietas, arī bažas par piegādes ķēžu noturību, jo īpaši valstu veselības aprūpes sistēmās;

c) ģeopolitiskā spriedze ir palielinājusi ekonomisko attiecību un noturības jautājumu pārklāšanos, izraisot traucējumus starptautiskajās tirdzniecības plūsmās;

d) pienācīga dzīves līmeņa nodrošināšana kļūst par arvien lielāku izaicinājumu, jo pārtikas piegādes ķēdes ietekmē traucējumi, savukārt ekosistēmas ietekmē klimata pārmaiņu negatīvā ietekme, un

e) secīgi arvien pieaugošu izaicinājumu un krīžu gadi ir ierobežojuši ieguvumus, ko sniedz Programma 2030. gadam un tās ilgtspējīgas attīstības mērķi;

UZSVEROT, ka šajā kontekstā ir ļoti būtiski nodrošināt atvērtas, pārredzamas un noteikumos balstītas starptautiskās tirdzniecības darbību;

UZSVEROT, ka ir ļoti būtiski steidzami paātrināt mūsu darbības, lai sasniegtu ilgtspējīgas attīstības mērķus, cīnītos pret klimata pārmaiņām un iegūtu līdzekļus tā paveikšanai;

STINGRI UZSKATOT ka šis nolīgums tuvina divus reģionus, kuri piedāvā kritiski svarīgu ieguldījumu minēto izaicinājumu risināšanai;

UZSVEROT, ka:

a) tiem ir kopīgas vērtības, kas ir vajadzīgas, lai risinātu izaicinājumus, ko rada pašreizējā globālā situācija, un tās ir:

   i) iekļautības nozīmes atzīšana, īstenojot risinājumus, kas piemēroti visiem, jo īpaši darba ņēmējiem, vietējām un tradicionālajām kopienām, mazajiem lauksaimniekiem, un nodrošinot pilnvērtīgas iespējas sievietēm;

   ii) multilaterālisma pieņemšana un nevajadzīgu tirdzniecības šķēršļu noraidīšana;

   iii) starptautisko tiesību ievērošana un

   iv) vides aizsardzība un saglabāšana;

b) tiem ir izšķiroša nozīme globālo piegādes ķēžu struktūrā dažādās nozarēs un tehnoloģiskajos līmeņos, arī pārtikas ražošanā;

c) tie atbalsta ilgtspējīgu attīstību sociālajā, ekonomikas un vides jomā, kas ir integrētas, nedalāmas, savstarpēji atkarīgas un savstarpēji pastiprinošas, atzīstot ražošanas sistēmu lielo daudzveidību, jo nav universāla attīstības modeļa;

d) tie atzīst, ka visu nabadzības veidu, arī galējas nabadzības, izskaušana visos tās veidos un dimensijās ir lielākais globālais izaicinājums un obligāta prasība ilgtspējīgai attīstībai;

e) tie atzīst, ka ir būtiski pastiprināt centienus, lai aizsargātu, saglabātu, ilgtspējīgi izmantotu un ilgtspējīgi pārvaldītu un atjaunotu visas ekosistēmas atbilstīgi to valstu spējām un apstākļiem, un ka ir svarīgi palielināt resursu mobilizēšanu šo centienu atbalstam;

f) tie arī atzīst, ka būtiska nozīme ir sadarbībai daudzpusējā līmenī, lai efektīvi risinātu kopīgas vides un ilgtspējīgas attīstības problēmas, un apņemas pastiprināt sadarbību starptautiskās tirdzniecības un investīciju jomā, lai izvairītos no nevajadzīgiem traucējumiem un sasniegtu ilgtspējīgas attīstības mērķus, un atgādina, ka Programma 2030. gadam un ilgtspējīgas attīstības mērķi un uzdevumi, tai skaitā to īstenošanas līdzekļi, ir universāli, nedalāmi un savstarpēji saistīti, un

g) attiecībā uz klimata pārmaiņām tie jo īpaši:

i) ņemot vērā to vadošo lomu, atkārtoti apstiprina savu nelokāmo apņemšanos virzībā uz *UNFCCC* mērķa sasniegšanu cīnīties pret klimata pārmaiņām, stiprinot Parīzes nolīguma pilnīgu un efektīvu īstenošanu un sasniedzot tā mērķi un veicot ilgtermiņa uzdevumus, tai skaitā tā mērķi attiecībā uz temperatūru, mērķi uzlabot spēju pielāgoties klimata pārmaiņu nelabvēlīgajai ietekmei un mērķi panākt finanšu plūsmu atbilstību iepriekšējiem diviem mērķiem, atspoguļojot taisnīgumu un kopīgas, bet diferencētas atbildības un attiecīgo spēju principu, kā arī valstu dažādos apstākļus; atkārtoti apstiprina, ka to mērķis ir stiprināt globālo reakciju uz klimata pārmaiņu draudiem saistībā ar ilgtspējīgu attīstību un centieniem izskaust nabadzību, un arī atzīst, ka klimata pārmaiņu ietekme ir jūtama visā pasaulē, un to īpaši izjūt nabadzīgākie un neaizsargātākie iedzīvotāji; kā arī

ii) atzīst, ka pamatprioritāte ir garantēt nodrošinātību ar pārtiku un izskaust badu un ka pārtikas ražošanas sistēmas pret klimata pārmaiņu ietekmi ir sevišķi neaizsargātas;

ATZĪSTOT, ka, lai risinātu iepriekš minētās krīzes un problēmas, ir nepieciešama noteikumos balstīta, nediskriminējoša, godīga, atvērta, iekļaujoša, taisnīga un pārredzama daudzpusēja tirdzniecības sistēma, kuras centrā ir PTO un kura atbilst ilgtspējīgas attīstības mērķim;

NO JAUNA APŅEMOTIES nodrošināt vienlīdzīgus konkurences apstākļus un godīgu konkurenci, atturot no protekcionisma un tirgu kropļojošas prakses, lai veicinātu visiem labvēlīgu tirdzniecības un ieguldījumu vidi;

ATKĀRTOTI PAUŽOT apņemšanos pilnībā ievērot PTO noteikumus un izvairīties no nepamatotas vai patvaļīgas diskriminācijas vai slēptiem starptautiskās tirdzniecības ierobežojumiem;

PIEKRĪTOT, ka iepriekš minētie izaicinājumi mudina jaunā kontekstā izstrādāt publisko politiku, lai veidotu labāku nākotni;

ATGĀDINOT par šā nolīguma 26.1. panta 5. punktu un ATZĪSTOT to attīstības līmeņu atšķirības, un piekrītot, ka šajā pielikumā ir ietverta uz sadarbību vērsta pieeja, kuras pamatā ir kopīgas vērtības un intereses;

APŅEMOTIES sadarboties, lai to tirdzniecības attiecības veicinātu ilgtspējīgu attīstību;

ATGĀDINOT par tirdzniecības nozīmi dzīves līmeņa paaugstināšanā un nodarbinātības pieauguma veicināšanā, vienlaikus ļaujot optimāli izmantot pasaules resursus saskaņā ar ilgtspējīgas attīstības mērķi;

CENŠOTIES aizsargāt un saglabāt vidi un uzlabot risinājumus tā panākšanai atbilstīgi to attiecīgajām vajadzībām un bažām dažādos ekonomiskās attīstības līmeņos;

UZSVEROT nepieciešamību ņemt vērā to jaunattīstības valstu īpašās problēmas, kurām ir tikai sauszemes robežas, lai nodrošinātu piekļuvi tirgum un ieguvumus saskaņā ar šo nolīgumu;

ŅEMOT VĒRĀ iepriekš minētos izaicinājumus,

VIENOJAS par šo pielikumu.

A DAĻA

TIRDZNIECĪBA UN ILGTSPĒJĪGA ATTĪSTĪBA

A.1. Vispārīgi noteikumi

1. Puses atkārtoti apstiprina saistības, kas pieņemtas saskaņā ar 26. nodaļu. Tās uzskata, ka tām ir unikāla iespēja rādīt piemēru tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības integrēšanā un ka tas būtu jādara sadarbojoties.

2. Atzīstot katras Puses tiesības noteikt savu ilgtspējīgas attīstības politiku un prioritātes, kam jābūt atbilstīgām katras Puses saistībām saskaņā ar starptautiskajiem nolīgumiem, kuru puses tās ir, katra Puse tiecas uzlabot savus attiecīgos normatīvos aktus un politiku, lai nodrošinātu augstu un efektīvu vides un darba aizsardzības līmeni saskaņā ar 26.2. panta 2. punktu. Tas atbilst 26.1. pantā noteiktajam vispārējam mērķim īstenot šo nolīgumu tā, lai veicinātu ilgtspējīgu attīstību. Puses arī atgādina par vienošanos 26.2. panta 3. punktā, ka Pusei nevajadzētu vājināt aizsardzības līmeni, kas paredzēts tās vides vai darba normatīvajos aktos, lai veicinātu tirdzniecību vai ieguldījumus. Puses atgādina, ka saskaņā ar 26.2. panta 5. punktu tās vienojas, ka, lai veicinātu tirdzniecību un ieguldījumus, Puse nepieļauj to, ka ilglaicīgu vai atkārtotu darbību vai bezdarbības rezultātā netiek panākta tās vides un darba normatīvo aktu efektīva izpilde. Šai sakarā Puses atzīst, ka ir būtiski nodrošināt atbilstīgu līdzekļu pieejamību, lai panāktu šādu izpildi. Turklāt saskaņā ar 26.2. panta 6. punktu Puse nepiemēro savas vides un darba normatīvos aktus tādā veidā, ka tas radītu slēptus tirdzniecības ierobežojumus vai nepamatotu vai patvaļīgu diskrimināciju.

3. Puses atgādina, ka saskaņā ar 11. principu Riodežaneiro Vides un attīstības deklarācijā, kas 1992. gadā pieņemta Apvienoto Nāciju Organizācijas Vides un attīstības konferencē (turpmāk "Riodežaneiro 1992. gada Vides un attīstības deklarācija), vides standartiem, pārvaldības mērķiem un prioritātēm būtu jāatbilst vides un attīstības situācijai, kurā tos piemēro. Atgādinot pa šā nolīguma 26.1. panta 1. un 5. punktu, Puses atzīst arī atšķirības to attīstības līmeņos un apstākļos valstīs, vienlaikus tiecoties integrēt ilgtspējīgu attīstību Pušu tirdzniecības un investīciju attiecībās. Tās atzīst, ka šādas atšķirības ietver problēmas, ar kurām saskaras jaunattīstības valstis, kurām ir tikai sauszemes robežas.

4. Puses atzīst, ka ilgtspējas pasākumiem, kas ietekmē tirdzniecību, jābūt pilnībā atbilstīgiem to pienākumiem saskaņā ar PTO nolīgumiem. Puses atgādina, ka saskaņā ar *TBT* nolīgumu pasākumiem, kas ir tehniski noteikumi, kuri ierobežo tirdzniecību, uz ko attiecas minētais nolīgums, cita starpā i) jābūt balstītiem uz zinātnisku un tehnisku informāciju; ii) nevajadzētu ierobežot tirdzniecību vairāk nekā nepieciešams, lai sasniegtu likumīgu mērķi, ņemot vērā risku, ko radītu tā nesasniegšana, un iii) jābūt balstītiem uz attiecīgajiem starptautiskajiem standartiem. Puses arī atgādina, ka sanitārie un fitosanitārie pasākumi, uz kuriem attiecas SFS līgums, saskaņā ar minēto līgumu cita starpā i) būtu jāpiemēro tikai tiktāl, ciktāl tas ir nepieciešams cilvēku, dzīvnieku vai augu dzīvības vai veselības aizsardzībai; ii) tiem būtu jābalstās uz zinātniskiem principiem; iii) tiem būtu balstās uz attiecīgiem starptautiskajiem standartiem, pamatnostādnēm vai ieteikumiem, ja vien SFS līgumā nav noteikts citādi; iv) tos nevajadzētu turpināt bez pietiekamiem zinātniskiem pierādījumiem, ja vien SFS līgumā nav paredzēts citādi, un v) tos nevajadzētu piemērot veidā, kas būtu slēpts starptautiskās tirdzniecības ierobežojums.

5. Saskaņā ar 2.7. pantu Puses uzsver pilsoniskās sabiedrības organizāciju būtisko nozīmi šā nolīguma efektīvā īstenošanā, veidojot vietējās konsultantu grupas saskaņā ar katras Puses iekšējiem mehānismiem un tiesību aktiem un plaši iesaistot pilsoniskās sabiedrības pārstāvjus.

6. Puses ir vienisprātis, ka starptautiskās tirdzniecības veicināšana tā, lai sekmētu ilgtspējīgas attīstības mērķi, kā minēts 26.1. panta 3. punktā, ietver darbības šādās jomās:

   a) daudzpusēji režīmi;

   b) divpusējās reģionālās attiecības tirdzniecības un ieguldījumu jomā;

   c) ar tirdzniecību saistīta valsts un reģionālā politika un pasākumi un

   d) sieviešu ekonomisko iespēju palielināšana.

7. Puses arī vienojas, ka, lai nodrošinātu to saistību saskaņā ar šā nolīguma 26. nodaļu un šo pielikumu efektīvu īstenošanu, tās, stājoties spēkā šim nolīgumam, iesaistīsies turpmākās diskusijās un īstenos virkni darbību un sadarbības pasākumu.

A.2. Daudzpusēji režīmi: sadarbība, lai atbalstītu daudzpusējus noteikumus ilgtspējīgas attīstības jomā

7. Pušu ieskatā šis nolīgums piedāvā privileģētu platformu apspriedēm un sadarbībai saistībā ar daudzpusēju darba un vides standartu un mērķu aspektiem, kas saistīti ar tirdzniecību, kā minēts 26.1. panta 4. punkta a) apakšpunktā, 26.4. panta 8. punktā, 26.5. panta 5. punktā un 26.6. panta 3. punktā, saskaņā ar 26.1. panta 5. punktā minēto uz sadarbību vērsto pieeju, kurā pienācīgi ņemta vērā Pušu atšķirīgā valsts situācija, ģeogrāfiskie ierobežojumi, spējas, vajadzības un attīstības līmenis un kura ievēro Pušu valsts politiku un prioritātes, kā minēts 26.1. panta 4. punkta c) apakšpunktā.

8. Puses atzīmē, ka ir pilnībā jāņem vērā mērķis, uzdevumi un principi, kas noteikti rīcības plānā 21. gadsimtam "Agenda 21" vides un attīstības jomā, kurš pieņemts Riodežaneiro 1992. gada 3.–14. jūnijā notikušajā Vides un attīstības konferencē, un Riodežaneiro 1992. gada Vides un attīstības deklarācijā, kas minēta šā nolīguma 26.1. panta 2. punktā. Puses arī atkārtoti uzsver, ka pamatprioritāte ir garantēt nodrošinātību ar pārtiku un izskaust badu un ka saskaņā ar Parīzes nolīgumā uzsvērto pārtikas ražošanas sistēmas pret klimata pārmaiņu nelabvēlīgo ietekmi ir sevišķi neaizsargātas.

9. Tās atgādina, ka saskaņā ar Riodežaneiro 1992. gada Vides un attīstības deklarācijas 12. principu

"tirdzniecības politikas pasākumus vides aizsardzības nolūkos nevajadzētu būt patvaļīgas un nepamatotas diskriminācijas līdzeklim vai slēptā veidā ierobežot starptautisko tirdzniecību. Būtu jāizvairās no vienpusējām darbībām vides problēmu risināšanā ārpus importētājvalsts jurisdikcijas. Vides pasākumiem, ar kuriem risina pārrobežu vai globālas vides problēmas, pēc iespējas jābalstās uz starptautisku vienprātību."

10. Tās arī atgādina, ka saskaņā ar Riodežaneiro 1992. gada Vides un attīstības deklarācijas 2. principu valstīm saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtiem un starptautisko tiesību principiem ir suverēnas tiesības izmantot savus resursus saskaņā ar savu vides un attīstības politiku, kā arī atbildība nodrošināt, ka darbības to jurisdikcijā vai kontrolē nerada kaitējumu citu valstu vai teritoriju ārpus valsts jurisdikcijas robežām videi.

11. Ņemot vērā iepriekš minēto, Puses atkārtoti apstiprina savu apņemšanos 26.14. pantā minētajai Tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības apakškomitejai (turpmāk "TIA apakškomiteja") uzticēt uzdevumu cita starpā veicināt, apspriest un uzraudzīt 26. nodaļas efektīvu īstenošanu un censties izvairīties no tirdzniecības šķēršļiem teritorijās, kas ir to pilnvaru jomās, neskarot citus mehānismus, kas izveidoti saskaņā ar šo nolīgumu. Apspriešanās un sadarbība TIA apakškomitejā cita starpā ietver viedokļu apmaiņu par turpmāk uzskaitīto instrumentu un saistīto procesu īstenošanu, ja Puses ir to puses:

a) Programma 2030. gadam un ilgtspējīgas attīstības mērķi;

b) *UNFCCC* un Parīzes nolīgums, kas izveidots saskaņā ar to;

c) KBD, tās protokoli un Kuņminas–Monreālas globālais biodaudzveidības satvars, kas pieņemts saskaņā ar KBD Monreālā 2022. gada 19. decembrī (turpmāk "GBS");

d) Monreālas protokols par ozona slāni noārdošām vielām, kas parakstīts Monreālā 1987. gada 16. septembrī, un tā Kigali grozījums, kas parakstīts Kigali 2016. gada 15. oktobrī;

e) Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencija par cīņu pret pārtuksnešošanos, kas pieņemta Parīzē 1994. gada 17. jūnijā;

f) Bāzeles Konvencija par kontroli pār kaitīgo atkritumu robežšķērsojošo transportēšanu un to aizvākšanu, kas pieņemta Bāzelē 1989. gada 22. martā, Roterdamas Konvencija par procedūru, saskaņā ar kuru starptautiskajā tirdzniecībā dodama iepriekš norunāta piekrišana attiecībā uz dažām bīstamām ķīmiskām vielām un pesticīdiem, kas pieņemta Roterdamā 1998. gada 10. septembrī, Stokholmas Konvencija par noturīgajiem organiskajiem piesārņotājiem, kas pieņemta Stokholmā 2001. gada 22. maijā, un Minamatas konvencija par dzīvsudrabu, kas pieņemta Kumamoto 2013. gada 10. oktobrī;

g) Konvencija par migrējošo savvaļas dzīvnieku sugu aizsardzību, kas pieņemta Bonnā 1979. gada 23. jūnijā;

h) Konvencija par starptautisko tirdzniecību ar apdraudētajām savvaļas dzīvnieku un augu sugām (*CITES*);

i) Ramsāras konvencija par mitrājiem, kas pieņemta Ramsārā 1971. gada 2. februārī;

j) Apvienoto Nāciju Organizācijas Deklarācija par pirmiedzīvotāju tautu tiesībām, ko Ģenerālā asambleja pieņēma 2007. gada 13. septembrī, un

k) SDO konvencijas un protokoli.

12. Attiecībā uz KBD Puses atzīst, cik nozīmīgi ir šādi elementi, lai atbalstītu tās efektīvu īstenošanu:

a) KBD trīs mērķu, proti, bioloģiskās daudzveidības saglabāšanas, tās komponentu ilgtspējīga izmantošanas un no ģenētisko resursu izmantošanas gūto labumu taisnīgas un vienlīdzīgas sadales, līdzsvarota īstenošana;

b) GBS īstenošana;

c) valstu bioloģiskās daudzveidības stratēģiju un rīcības plānu, tai skaitā valstu mērķrādītāju, īstenošana, pārskatīšana vai atjaunināšana un paziņošana saskaņā ar KBD 6. pantu un

d) atbilstīgu īstenošanas līdzekļu nodrošināšana, tai skaitā finanšu resursu nodrošināšana, piekļuve tehnoloģijām un to nodošana, tehniskā un zinātniskā sadarbība, informācijas apmaiņa un biotehnoloģiju sniegto ieguvumu sadale, atzīstot īpašās problēmas, ar kurām saskaras *Mercosur* parakstītājvalstis, ievērojot KBD noteikumus.

13. Atkārtoti paužot pilnīgu apņemšanos ievērot *UNFCCC* un efektīvi īstenot Parīzes nolīgumu, Puses vienojas veikt un pastiprināt darbības, lai atbalstītu to mērķus un uzdevumus, tai skaitā ņemot vērā Parīzes nolīguma globālo izsvēršanu, domājot par klimata pārmaiņu mazināšanu, pielāgošanos tām un īstenošanas līdzekļiem un atbalstu, kā arī ņemot vērā taisnīguma principu un labāko pieejamo zinātnisko informāciju. Puses atkārtoti vērš uzmanību un norāda uz visām to attiecīgajām saistībām saskaņā ar daudzpusējo klimata režīmu, tai skaitā, bet ne tikai, uz šādām saistībām:

a) attiecībā uz nacionāli noteikto devumu (turpmāk "NND") un mitigāciju: sagatavot, paziņot un uzturēt secīgus NND un īstenot iekšējos mitigācijas pasākumus, lai sasniegtu šādu devumu mērķus; nodrošināt, ka secīgie NND laika gaitā uzrāda progresu un atbilst augstākajam iespējamajam mērķim, liecinot par taisnīgumu un kopīgas, bet diferencētas atbildības un attiecīgo spēju principu, ņemot vērā atšķirīgos valstu apstākļus;

b) attiecībā uz adaptāciju: iesaistīties adaptācijas plānošanas procesos un darbību īstenošanā, tai skaitā attiecīgo plānu, politikas jomu vai devumu izstrādē vai uzlabošanā; kā arī

c) attiecībā uz finanšu plūsmām un īstenošanas līdzekļiem: rīkoties, lai finanšu plūsmas saskaņotu ar virzību uz zemu siltumnīcefekta gāzu emisiju līmeni un klimatnoturīgu attīstību; sniegt atbalstu jaunattīstības valstīm, kas ir Parīzes nolīguma puses, klimatrīcības īstenošanai, tai skaitā finanšu resursus, tehnoloģiju pārnesi un spēju veidošanu, saskaņā ar Parīzes nolīguma 9., 10. un 11. pantu, atzīstot, ka lielāks atbalsts jaunattīstības valstīm, kas ir Parīzes nolīguma puses, ļaus izvirzīt vērienīgākus mērķus to darbībās.

14. Puses vienojas aktīvi sadarboties gan sarunās par režīmu, gan tā īstenošanā, lai veicinātu kopīgu klimatrīcību.

15. Katra Puse atkārtoti apstiprina savas attiecīgās starptautiskās saistības un īsteno pasākumus saskaņā ar saviem attiecīgajiem iekšzemes normatīvajiem aktiem, lai novērstu turpmāku atmežošanu un pastiprinātu centienus stabilizēt vai palielināt meža platību pēc 2030. gada. Šajā kontekstā Pusēm nevajadzētu vājināt aizsardzības līmeni, kas paredzēts to vides tiesību aktos.

16. Puses arī atzīst, ka to politikā jāņem vērā jaunattīstības valstu sociālās un ekonomiskās problēmas un to ieguldījums globālajā pārtikas nodrošinājumā.

17. Puses arī uzsver, ka, lai sasniegtu šos mērķus, ir vajadzīgs lielāks atbalsts un investīcijas, tai skaitā izmantojot finanšu resursus, tehnoloģiju nodošanu, spēju veidošanu un citus šajā nolīgumā paredzētos mehānismus.

18. Puses pastiprinās centienus būtiski palielināt atjaunīgās enerģijas īpatsvaru globālajā energoresursu struktūrā un uzlabos sadarbību, lai atvieglotu piekļuvi tīras enerģijas pētniecībai un tehnoloģijām, tai skaitā atjaunīgās enerģijas, energoefektivitātes un progresīvāku un tīrāku fosilā kurināmā tehnoloģiju jomā, un veicinātu ieguldījumus enerģētikas infrastruktūrā un tīrās enerģijas tehnoloģijās.

19. Puses arī vienojas izmantot TIA apakškomiteju, lai sadarbotos un apmainītos ar informāciju par to, kā tiek īstenots PTO Nolīgums par zvejniecības subsīdijām, kas pieņemts PTO 12. ministru konferencē 2022. gada 17. jūnijā, kad tas būs stājies spēkā.

20. Atzīstot to, ka TIA apakškomiteja nodrošina privileģētu telpu apspriedēm un sadarbībai, Puses uzsver, ka šis nolīgums nekādā veidā nemaina to saistību būtību vai darbības jomu, kas pieņemtas saskaņā ar attiecīgajiem starptautiskajiem nolīgumiem, kuri minēti šā nolīguma 26. nodaļā, kā arī īstenošanas mehānismus, par kuriem panākta vienošanās saskaņā ar minētajiem nolīgumiem. Minēto nolīgumu struktūra un darbība, jo īpaši ar tiem pieņemto saistību būtība, kā arī to atbilstības mehānismi, ja tādi ir, parāda līdzsvaru, kas panākts saistībā ar minētajiem nolīgumiem, kuri nav grozīti un jebkādā veidā atkarīgi no atsaucēm uz minētajām saistībām šajā nolīgumā.

A.3. Divpusējās reģionālās attiecības tirdzniecības un ieguldījumu jomā: izmantot šā nolīguma potenciālu , lai veicinātu patiesi ilgtspējīgu attīstību, kas darbojas visu labā

21. Puses apzinās, ka ilgtspējīgas attīstības integrēšanai Pušu tirdzniecības un investīciju attiecībās, kā minēts 26.1. panta 1. punktā, cita starpā ir jāsniedz reāli ekonomiski ieguvumi preču ražotājiem un pakalpojumu sniedzējiem, kas iekļauj ilgtspēju savās darbībās, jo īpaši visneaizsargātākajām personām, tai skaitā sievietēm, mazajiem lauksaimniekiem, pirmiedzīvotājiem un vietējām kopienām.

22. Ieguvumus, kas minēti 21. punktā, cita starpā var panākt ar iniciatīvām, kas veicina tirdzniecību ar ražojumiem, kuri iegūti vai ražoti ilgtspējīgi un saskaņā ar Pušu tiesību aktiem, un ar projektiem, kas sekmē starpreģionālās piegādes ķēdes, lai veicinātu tirdzniecības pozitīvo devumu virzībā uz zemām siltumnīcefekta gāzu emisijām un klimatnoturīgu attīstību un palielinātu spēju pielāgoties klimata pārmaiņu nelabvēlīgajai ietekmei tādā veidā, kas neapdraud pārtikas ražošanu, kā noteikts 26.6. panta 2. punkta b) apakšpunktā.

23. Puses ir apņēmušās aizsargāt darba tiesības un atzīst SDO kā galvenās daudzpusējās organizācijas šajā jomā nozīmi.

24. Atgādinot par šā nolīguma 26.4. panta 4. punktu, katra Puse pastāvīgi un ilgtspējīgi tiecas ratificēt SDO pamatkonvencijas, protokolus un citas attiecīgās SDO konvencijas, kurām tās vēl nav pievienojušās un kuras SDO ir klasificējusi kā aktuālas, vienlaikus ievērojot Puses suverēnās tiesības uzņemties papildu starptautiskās saistības. Saskaņā ar šā nolīguma 26.4. panta 3. punktu katra Puse ievēro, veicina un efektīvi īsteno starptautiski atzītus darba pamatstandartus, kas noteikti SDO pamatkonvencijās.

25. Īstenojot minētās saistības, Puses plāno īpašu vērību pievērst bērnu darba izskaušanai, kā arī biedrošanās brīvībai un tiesību uz koplīguma sarunām efektīvai atzīšanai. Puses apzinās, ka apņemšanās nodrošināt efektīvu īstenošanu nozīmē, ka katra Puse pieņem attiecīgos normatīvos aktus un īsteno savu jurisdikciju un kontroli, izveidojot sistēmu, kas nodrošina atbilstību starptautiski atzītu darba pamatstandartu prasībām, kā noteikts SDO pamatkonvencijās.

26. Turklāt saskaņā ar apņemšanos veicināt pienācīgu darbu, kā noteikts šā nolīguma 26.4. panta 8. punktā un SDO Deklarācijā par sociālo taisnīgumu godīgas globalizācijas kontekstā, Puses uzsver sociālā dialoga principu, kas ir SDO pamatprincips, un apzinās, ka pamatkonvenciju un citu attiecīgo SDO konvenciju ratifikācija būtu jāveic atbilstīgi šim principam.

Šā nolīguma īstenošana ilgtspējīgu preču ražotāju labā

27. Atzīstot, ka miljoniem iedzīvotāju, kas dzīvo reģionos, kuri atrodas tālu no pilsētu centriem, piemēram, teritorijās ar mežiem, dabiskiem zālājiem, mitrājiem un citām dabiskām ekosistēmām, ir būtiska nozīme ilgtspējīgas attīstības panākšanā, Puses sadarbosies, nodrošinot lielākas tirgus piekļuves iespējas ražojumiem, kas ilgtspējīgi un saskaņā ar katras Puses tiesību aktiem iegūti no mazajiem lauksaimniekiem, kooperatīviem, pirmiedzīvotājiem un vietējām kopienām, un izstrādājot mehānismus, lai atbalstītu šos iedzīvotājus ilgtspējīgu ienākumu avotu iegūšanā un saglabāšanā, vienlaikus ievērojot pirmiedzīvotāju un vietējo kopienu kolektīvās tiesības uz zemi saskaņā ar katras Puses tiesību aktiem un tās attiecīgajām starptautiskajām saistībām.

28. Puses vienojas apspriest konkrētus pasākumus un iniciatīvas šā mērķa sasniegšanai attiecīgi TIA apakškomitejā vai citā struktūrā, kas izveidota saskaņā ar šo nolīgumu. Šādi pasākumi un iniciatīvas cita starpā ietver tirgus piekļuves iespēju noteikšanu, kas vajadzīgas, lai stimulētu ilgtspējīgi iegūtu vai ražotu produktu eksportu, un pasākumus un iniciatīvas ar mērķi paātrināt un veicināt tirdzniecību starp Pusēm.

Ilgtspējīgu starpreģionālu vērtības ķēžu veicināšana enerģētikas pārkārtošanai

29. Saskaņā ar 26.6. panta 2. punkta b) apakšpunktu Puses cenšas izmantot starpreģionālo partnerību ievērojamo potenciālu enerģētikas pārkārtošanas projektos, ņemot vērā to daudzās papildināmības iespējas attiecībā uz ieguldījumiem, speciālajām zināšanām un tehnoloģijām, kas vajadzīgas, lai izstrādātu risinājumus tādās jomās kā ilgtspējīga mobilitāte un citās Pušu apzinātās jomās.

30. Šai sakarā Puses atzīst, ka atbildīgu, ilgtspējīgu, pārredzamu, netraucētu un noturīgu starpreģionālo vērtības ķēžu veidošana ir viens no galvenajiem aspektiem to mērķu sasniegšanā, kas saistīti ar godīgu un taisnīgu enerģētikas pārkārtošanu, kura sekmē abu reģionu sociālo, ekonomisko un vidisko attīstību. Pateicoties efektīvai un līdzsvarotai dalībai šajās ķēdēs, abi reģioni būs labākā pozīcijā, lai saglabātu savu konkurētspēju pasaules tirgū, saglabātu augstu nodarbinātības līmeni, radot kvalitatīvas darbvietas, stiprinātu to ražošanas un inovācijas spējas, uzlabotu esošo rūpniecisko bāzi un atbalstītu to pārveidi.

31. Lai radītu darbvietas un veicinātu sinerģiju starp tehnoloģiju attīstības līmeņiem un dabas resursiem *Mercosur* un Eiropas Savienībā, Puses sadarbosies, izstrādājot iniciatīvas, kas veicina ilgtspējīgas un noturīgas starpreģionālās vērtības ķēdes. Šādām vērtības ķēdēm būtu jāveicina investīcijas un rūpniecības attīstība izejvielu ražotājvalstīs, lai palielinātu pievienoto vērtību vietējā līmenī un veicinātu darbvietu radīšanu. Cita starpā Puses par prioritāti noteiks ilgtspējīgu starpreģionālo tirgu un vērtības ķēžu kopīgas attīstības apsvēršanu stratēģiskās nozarēs, kas atbilst katras Puses attiecīgajiem normatīvajiem aktiem. Šādas nozares cita starpā var būt:

a) atbildīga kalnrūpniecība, enerģētikas pārkārtošanai kritiski svarīgu metālu un minerālu bagātināšana un pārveide;

b) enerģijas avoti, kam ir izšķiroša nozīme enerģētikas pārkārtošanā, arī sašķidrināta dabasgāze un atjaunīgie energoresursi; tas jo īpaši attiecas uz atjaunīgās un mazemisiju elektroenerģijas ražošanu, kā arī uz tām rūpniecības nozarēm, kurās siltumnīcefekta gāzu emisiju samazināšana ir sarežģīta;

c) ilgtspējīga mobilitāte un ar to saistītās vērtības ķēdes, tai skaitā litija jonu akumulatori, bateriju reciklēšana, kā arī uzlādes infrastruktūra, elektromobilitāte un elektrotransportlīdzekļu rūpnieciska ražošana;

d) ilgtspējīgas biodegvielas, tai skaitā etanols un biodīzeļdegviela, ilgtspējīga aviācijas degviela (*SAF*) un nebioloģiskas izcelsmes atjaunīgās degvielas;

e) ūdeņradis un tā atvasinājumi, lai būtiski veicinātu ilgtspējīgas attīstības mērķu sasniegšanu.

32. Lai sasniegtu 31. punktā noteiktos mērķus, Puses vienojas, ka ir būtiski īstenot politikas instrumentus, lai paātrinātu spēju attīstību, jo īpaši jaunattīstības valstīs, lai tās varētu efektīvi piedalīties vērtību ķēdēs, kas vērstas uz stratēģiski svarīgām ražošanas nozarēm enerģētikas pārkārtošanai, kurām nepieciešami lieli ieguldījumi, mūsdienīgas tehnoloģijas un specializēts darbaspēks, kā arī ir būtiski īstenot īpašu politiku, kas izstrādāta, lai veicinātu sieviešu iekļaušanu. Šai sakarā, ņemot vērā asimetriju starp abiem reģioniem un neskarot Eiropas Savienības tiesības, *Mercosur* parakstītājvalstis var pieņemt veicināšanas pasākumus, kuru mērķis ir stratēģiski svarīgu ražošanas nozaru izveide un attīstība ilgtspējai pārkārtošanai saskaņā ar Programmu 2030. gadam un tās ilgtspējīgas attīstības mērķiem. Šādi pasākumi atbilst šim nolīgumam un PTO nolīgumiem.

33. Puses arī sadarbosies iepriekš minētajās nozarēs, tai skaitā šādās jomās:

a) tādu ieguldījumu veicināšana un sekmēšana, kas veicina vietējo pievienoto vērtību ražošanas ķēdēs izejvielu ražotājvalstīs;

b) tehniska un cita veida atbalsta sniegšana projektiem, kas sekmē starpreģionālu vērtības ķēžu izveidi un tehnoloģiju un zināšanu attīstību, nodrošinot spēju veidošanu Mercosur parakstītājvalstīs.

34. Visbeidzot, Puses apņemas sadarboties, lai veicinātu starpreģionālās vērtības ķēdes jomās, kas netieši sekmē enerģētikas pārkārtošanu, piemēram, veselības aprūpei paredzētu preču un pakalpojumu ražošanā, digitālās ekonomikas attīstībā, arī zināšanās balstītu pakalpojumu sniegšanā, un ilgtspējīgā pārtikas ražošanā.

A.4. Valsts vai reģionāla ar tirdzniecību saistīta politika un pasākumi: efektīvu pieeju daudzveidības atzīšana, ar kurām panākt ilgtspējīgu attīstību

35. Puses atkārtoti apstiprina savas attiecīgās saistības, kas pieņemtas saskaņā ar šo nolīgumu un attiecīgajiem starptautiskajiem režīmiem, kuri minēti 26. nodaļā, attiecībā uz mežu un citu sauszemes ekosistēmu saglabāšanu, aizsardzību un ilgtspējīgu apsaimniekošanu un ilgtspējīgu zemes izmantošanu saskaņā ar to attiecīgajiem normatīvajiem aktiem. Tās arī atkārtoti apstiprina savu apņemšanos nolūkā apkarot nelikumīgu mežistrādi un ar to saistīto tirdzniecību veicināt tirdzniecību ar ražojumiem, kas iegūti no ilgtspējīgi apsaimniekotiem mežiem, kuri izstrādāti saskaņā ar tās valsts tiesību normām, kurā veic izstrādi.

36. Tāpat Puses atzīst tradicionālo un pirmiedzīvotāju zināšanu nozīmi, kā arī vietējo dalībnieku nozīmi, kas ir ilgtspējīgas zemes izmantošanas, aizsardzības un saglabāšanas un mežu un bioloģiskās daudzveidības ilgtspējīgas izmantošanas galvenie aizstāvji. Tās atgādina, ka ir būtiski atbalstīt pirmiedzīvotājus un vietējās kopienas mežu ilgtspējīgā apsaimniekošanā, un atzīst, ka atmežošanas ierobežošanas politikā ir jāņem vērā vietējo kopienu sociālās un ekonomiskās problēmas un tiesības saskaņā ar katras Puses normatīvajiem aktiem un attiecīgajām starptautiskajām saistībām.

37. Puses ir apņēmušās atkārtot un pastiprināt centienus, lai izbeigtu nelikumīgus draudus dabai un videi, tai skaitā nelikumīgu mežizstrādi un ugunsgrēkus, kā arī savvaļas dzīvnieku un augu nelikumīgu tirdzniecību, nelikumīgu ieguvi un citas kaitīgas darbības, piemēram, nelegālu, nereģistrētu un neregulētu (NNN) zveju un nelikumīgu atkritumu tirdzniecību, kas apdraud vidi.

38. Puses atzīmē, cik svarīgi ir stiprināt visu veidu ekosistēmu saglabāšanu, atjaunošanu, ilgtspējīgu izmantošanu un pārvaldību un palielināt bioloģiskās daudzveidības sociālos, ekonomiskos un vidiskos ieguvumus cilvēkiem, jo īpaši tiem, kuri atrodas neaizsargātā situācijā, un tiem, kuri ir visvairāk atkarīgi no biodaudzveidības, tai skaitā ar ilgtspējīgām un biodaudzveidībā balstītām darbībām, ražojumiem un pakalpojumiem, kas veicina biodaudzveidību. Puses sadarbosies, lai sekmētu ilgtspējīgus patēriņa un ražošanas modeļus nolūkā pakāpeniski samazināt negatīvo ietekmi uz bioloģisko daudzveidību un palielināt pozitīvo ietekmi. Tās arī pauž apņemšanos veikt efektīvus pasākumus, lai nodrošinātu taisnīgu un vienlīdzīgu tādu ieguvumu sadali, kas izriet no ģenētisko resursu izmantošanas un digitālās sekvenču informācijas par ģenētiskajiem resursiem izmantošanas, atbilstīgi katras Puses starptautiskajām saistībām.

39. Lai izmantotu tirdzniecības potenciālu ekosistēmu labā, Puses gada laikā pēc šā nolīguma stāšanās spēkā izveidos sarakstu ar MERCOSUR parakstītājvalstu produktiem, kas veicina mežu un jutīgu ekosistēmu saglabāšanu, atjaunošanu, ilgtspējīgu izmantošanu un apsaimniekošanu. Eiropas Savienībai ražojumiem, kas iekļauti šajā sarakstā, ko periodiski pārskata reizi trijos gados, būtu jāpiešķir preferenciāla vai papildu piekļuve tirgum vai jānodrošina citi stimuli, kas veicinātu to tirdzniecību, piemēram, tehniskā palīdzība vai spēju veidošana.

40. Turklāt Pusēm būtu jāievieš darbības un pasākumi, lai veicinātu tādu preču tirdzniecību, kas sekmē labākus sociālos apstākļus un videi nekaitīgu praksi, piemēram, tādu preču un pakalpojumu tirdzniecību, kas veicina resursu ziņā efektīvu mazoglekļa ekonomiku, vai tādu preču tirdzniecību, uz kurām attiecas ilgtspējas ticamības apliecināšanas shēmas un mehānismi. Šādas darbības, ko Puses periodiski – reizi trijos gados – pārskata attiecīgā gadījumā var ietvert pasākumus piekļuves tirgum veicināšanai, tehniskās palīdzības sniegšanai, spēju veidošanai un tirdzniecības atvieglošanai.

41. Pušu apņemšanās uzlabot sadarbību un izpratni par to attiecīgo nodarbinātības un vides politiku un pasākumiem saistībā ar tirdzniecību, kas minēti 26.1. panta 4. punkta c) apakšpunktā, cita starpā nozīmē atzīt, ka politika, pasākumi un risinājumi ilgtspējīgas attīstības izaicinājuma risināšanai dažādās valstīs un reģionos var atšķirties.

A.5. Tirdzniecība un sieviešu ekonomisko iespēju palielināšana

42. Puses atzīst, ka iekļaujoša tirdzniecības politika veicina aktīvāku sieviešu ekonomisko iespēju palielināšanu. Puses atzīst sieviešu nozīmīgo ieguldījumu ekonomikas izaugsmē, viņām piedaloties saimnieciskajā darbībā, tai skaitā starptautiskajā tirdzniecībā. Attiecīgi Puses plāno īstenot šā nolīguma noteikumus tā, lai veicinātu vienlīdzīgas iespējas un attieksmi pret sievietēm un vīriešiem un iekļautu šo perspektīvu tirdzniecības un investīciju politikā.

43. Katra Puse tiecas nodrošināt, ka tās attiecīgie tiesību akti un politika nodrošina un veicina vienlīdzīgas tiesības, attieksmi un iespējas sievietēm un vīriešiem. Katra Puse tiecas uzlabot šādus tiesību aktus un politiku, neskarot katras Puses tiesības noteikt savu sieviešu un vīriešu vienlīdzīgu iespēju tvērumu un aizsardzības līmeni. Šādi tiesību akti un politika atbilst katras Puses saistībām attiecībā uz attiecīgajiem starptautiskajiem nolīgumiem, tai skaitā ANO Ģenerālās asamblejas 1979. gada 18. decembrī pieņemto Konvenciju par jebkuras sieviešu diskriminācijas izskaušanu, ko katra Puse efektīvi īsteno.

44. Puses atzīst, ka tirdzniecības plūsmu izmaiņām var būt atšķirīga ietekme uz vīriešu un sieviešu nodarbinātības iespējām un viņu līdzdalību, ienākumiem un labklājību. Ņemot vērā SDO Simtgades deklarāciju par nodarbinātības nākotni, kas pieņemta Ženēvā 2019. gada 21. jūnijā, Puses arī atzīst, cik būtiska ir pienākumu vienlīdzīga sadale starp ģimenes locekļiem un ieguldījumi aprūpes ekonomikā, lai sievietes, jo īpaši sievietes neaizsargātās situācijās, varētu izmantot ar tirdzniecību saistītas ekonomiskās iespējas un darījumdarbību.

45. Puses plāno sadarboties, lai stiprinātu sadarbību šajā iedaļā aplūkoto jautājumu ar tirdzniecību saistītajos aspektos. Sadarbības pasākumu mērķis ir uzlabot strādājošo sieviešu un sieviešu uzņēmēju spējas un apstākļus, arī sieviešu piekļuvi līdzdalībai, līderībai un izglītībai jomās, kurās viņas ir nepietiekami pārstāvētas, kā arī īstenot centienus, lai atbalstītu nozaru politiku, kas sniedz iespēju sievietes integrēt dinamiskās nozarēs un nozarēs ar augstāku produktivitāti, tai skaitā veicinot ārvalstu tiešo investīciju plūsmas, kas paplašina sieviešu darba iespējas darba tirgū, jo īpaši nozarēs, kurās dominē vīrieši. Šāda sadarbība cita starpā var ietvert informācijas un paraugprakses apmaiņu saistībā ar datu vākšanu, kas ļauj noteikt, izstrādāt, īstenot un pārskatīt tirdzniecības politiku ar mērķi novērst šķēršļus, ar kuriem sievietes saskaras starptautiskajā tirdzniecībā.

B DAĻA

SADARBĪBA

B.1. Atbalsts nevienlīdzības mazināšanai valstīs un to starpā

46. Puses apņemas sadarboties, lai garantētu, ka *Mercosur* un ES brīvās tirdzniecības zonas pakāpeniska izveide palīdzēs ne tikai paaugstināt kopējos ienākumus un labklājību, bet arī mazināt nevienlīdzību saskaņā ar 10. ilgtspējīgas attīstības mērķi. Vienlaikus, veicinot pārkārtošanos uz mazemisiju un klimatnoturīgu ekonomiku, Puses atgādina par savām attiecīgajām saistībām strādāt, lai panāktu taisnīgu pārkārtošanos, un nodrošināt un mobilizēt šai sakarā nepieciešamo finansējumu.

B.2. Nolīguma 26. nodaļas par tirdzniecību un ilgtspējīgu attīstību mērķu veicināšana

47. Lai sasniegtu šā nolīguma 26. nodaļas mērķus, Puses uzsver starpreģionālās sadarbības nozīmi, tai skaitā šādās jomās:

a) daudzpusēju saistību īstenošana klimata pārmaiņu, bioloģiskās daudzveidības un vides jomā, kā arī SDO darba standartu īstenošana;

b) atbalsts pirmiedzīvotāju un vietējo kopienu nozīmes stiprināšanai ilgtspējīgas attīstības veicināšanā;

c) izsekojamības uzlabošana vērtības ķēdēs;

d) ilgtspējīgas un iekļaujošas bioekonomikas potenciāla atraisīšana, tai skaitā bioloģiskajā daudzveidībā balstītu ražojumu un pakalpojumu, kas veicina bioloģisko daudzveidību, potenciāla atraisīšana;

e) pārredzamu, salīdzināmu, izmērāmu, iekļaujošu, zinātniski pamatotu un konkrētam kontekstam atbilstošu kritēriju un metodiku izmantošana, lai novērtētu bioekonomikas ilgtspēju visās vērtības ķēdēs;

f) ilgtspējīgas biodegvielas, tai skaitā etanols un biodīzeļdegviela, ilgtspējīga aviācijas degviela (*SAF*) un nebioloģiskas izcelsmes atjaunīgās degvielas; kā arī

g) ilgtspējīgi ražotu preču un pakalpojumu, arī mazoglekļa preču, ražošana un tirdzniecības veicināšana.

48. Puses atbalsta attīstīto valstu finansējuma palielināšanu jaunattīstības valstīm, kā arī citu avotu finansējuma palielināšanu, lai aizsargātu, saglabātu, ilgtspējīgi izmantotu un atjaunotu visas ekosistēmas atbilstīgi vietējiem apstākļiem un politikai. Tās arī atzīst, ka *Mercosur* parakstītājvalstīm ir būtisks Eiropas Savienības atbalsts un piemēroti līdzekļi, lai atbalstītu valsts politiku un starptautiskās saistības attiecībā uz klimata pārmaiņu mazināšanu, pielāgošanos tām un to līdzieguvumiem, zaudējumu un kaitējuma mērķiem un lai risinātu bioloģiskās daudzveidības zuduma, meža saglabāšanas un atjaunošanas jautājumus saskaņā ar normatīvajiem aktiem, kā arī katras *Mercosur* parakstītājvalsts piemērojamajām starptautiskajām saistībām. Tās arī atzīst, ka ir svarīgi sniegt un mobilizēt tehnisko un finansiālo atbalstu, kas vajadzīgs, lai uzlabotu pārtikas ražošanas pielāgošanās spēju un noturību un mazinātu lauksaimnieku un citu neaizsargātu grupu, jo īpaši mazo lauksaimnieku, sieviešu un jauniešu, neaizsargātību saistībā ar klimata pārmaiņām.

49. Atgādinot par 26. nodaļas mērķi uzlabot ilgtspējīgas attīstības integrāciju Pušu tirdzniecības un ieguldījumu attiecībās, Puses apņemas atbalstīt esošo finansēšanas instrumentu pārskatīšanu, nodrošināt atbilstīgu finansējumu mežu saglabāšanai, atkārtotai apmežošanai, mežu atjaunošanai, atmežošanas un dabisko zālāju pārveidošanas mazināšanai un sadarboties, lai nodrošinātu šo instrumentu pienācīgu finansēšanu attiecīgi no vietējiem un starptautiskiem avotiem saskaņā ar katras Puses tiesību aktiem. Tāpat Puses atbalsta resursu aktīvāku mobilizēšanu, tai skaitā izmantojot uz rezultātiem balstītus maksājumus un citas politikas pieejas, piemēram, maksājumus par ekosistēmu pakalpojumiem.

50. Puses uzsver, ka šādā sadarbībā būtu jāiesaista ne tikai publiskais sektors, bet arī uzņēmumi, akadēmiskās aprindas un pilsoniskā sabiedrība atbilstīgi to attiecīgajām funkcijām ilgtspējīgas attīstības veicināšanā.

B.3. Tirdzniecību ietekmējoši ilgtspējas pasākumi

51. Atgādinot par savām saistībām saskaņā ar PTO nolīgumiem, Puses vienojas izmantot uz sadarbību vērstu pieeju, lai risinātu problēmas saistībā ar to prasību izpildi, kuras saistītas ar Puses ilgtspējas pasākumiem un ietekmē tirdzniecību, ņemot vērā atšķirīgos attīstības līmeņus, spējas, prioritātes, valsts situāciju un tiesību aktus, kā arī īpašās problēmas jaunattīstības valstīs, kurām ir tikai sauszemes robežas. No iepriekš minētajām problēmām Puses atzīst, ka ir jāatvieglo tādu darbību īstenošana, ar kurām atbalsta atbilstību Puses ilgtspējas pasākumiem, kas ietekmē tirdzniecību, lai eksporta nolūkā varētu pilnvērtīgi izmantot šajā nolīgumā paredzētās iespējas piekļūt tirgum. Tās arī norāda uz sadarbības protokolu, kas pievienots partnerības nolīgumam, kā instrumentu šā mērķa sasniegšanai un vienojas, ka atbalstā *Mercosur* parakstītājvalstīm būtu jāietver finanšu resursu nodrošināšana, spēju veidošanas programmas, tehniskā palīdzība un citas kopīgas iniciatīvas ilgtspējīgu piegādes ķēžu veicināšanai.

52. Puses atgādina par 13. nodaļas un jo īpaši par 13.5. panta noteikumiem. Puses cenšas apzināt un pieņemt pasākumus un īstenot iniciatīvas, lai attiecīgā gadījumā paātrinātu un atvieglotu to savstarpējo tirdzniecību ar attiecīgajiem ražojumiem, piemēram, savstarpējas atzīšanas vai līdzvērtības nolīgumus, un uzlabotu zināšanas vienai par otru un izpratni par esošo praksi un shēmām.

53. Puse, īstenojot ilgtspējas pasākumus, kas ietekmē tirdzniecību saskaņā ar tās tiesību aktiem, pilnībā ņem vērā otras Puses iesniegto zinātnisko vai tehnisko informāciju, kā arī tai būtu jāņem vērā darbības, ko veikusi otra Puse, lai izpildītu saistības saskaņā ar šo pielikumu.

54. Ja Puses tiesību akti paredz pārbaudīt importētā ražojuma atbilstību otras Puses attiecīgajiem tiesību aktiem, Puses atzīst, ka atbilstību kādas Puses tiesību aktiem vislabāk var novērtēt šīs Puses iestādes. Tādējādi Puse, novērtējot atbilstību otras Puses tiesību aktiem, izmanto otrās Puses sniegto informāciju.

55. Attiecībā uz tādu ilgtspējas pasākumu īstenošanu, kas ietekmē tirdzniecību, un laišanu tirgū saistībā ar kokaugiem klātu platību ekosistēmu aizsardzību, un, ja to pieļauj Eiropas Savienības tiesību akti:

a) Eiropas Savienība atzīst, ka šis nolīgums un veiktie pasākumi, lai īstenotu tajā paredzētās saistības, tiks pozitīvā veidā ņemti vērā līdztekus citiem kritērijiem valstu riska klasifikācijā;

b) dokumentāciju, licences, informāciju un datus no sertifikācijas shēmām un izsekojamības un uzraudzības sistēmām, ko oficiāli atzinušas, reģistrējušas vai noteikušas *Mercosur* parakstītājvalstis, Eiropas Savienības attiecīgās iestādes izmantos kā avotu, lai pārbaudītu, vai ražojumi, uz kuriem attiecas šādi pasākumi, atbilst izsekojamības prasībām, ja tie tiek laisti Eiropas Savienības tirgū;

c) ja pastāv atšķirības starp dokumentāciju, licencēm, informāciju un datiem no sertifikācijas shēmām un izsekojamības un uzraudzības sistēmām, ko oficiāli atzinušas, reģistrējušas vai identificējušas *Mercosur* parakstītājvalstis, un informāciju, ko izmanto Eiropas Savienības attiecīgās iestādes, Eiropas Savienības attiecīgās iestādes pēc pieprasījuma nekavējoties izskata informāciju un skaidrojumus, ko sniegušas *Mercosur* parakstītājvalstis, un

d) atzīstot, ka saistībā ar to pienācīgas rūpības pienākumiem Eiropas Savienības tirgus dalībnieki un tirgotāji var izmantot izsekojamības, sertifikācijas vai citas trešo pušu pārbaudītas shēmas, Eiropas Savienība pēc *Mercosur* parakstītājvalstu attiecīgo iestāžu pieprasījuma sniedz atbalstu izsekojamības, sertifikācijas vai trešās puses verifikācijas shēmu pārredzamiem un neatkarīgiem novērtējumiem un to saskaņošanai ar prasībām un paraugpraksi.

56. Šīs iedaļas noteikumus nesaprot vai neinterpretē kā atkāpi, grozījumus vai jaunu definīciju iekļaušanu attiecībā uz kokaugiem klātu platību ekosistēmu aizsardzību saskaņā ar Puses tiesību aktiem.

C DAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

57. Šis protokols ir 26. nodaļas neatņemama sastāvdaļa.

58. Saskaņā ar 9.5. panta 1. punktu Eiropas Savienība ir atbildīga par šajā pielikumā noteikto saistību izpildi.

59. Saskaņā ar 9.5. panta 2. punktu, ja vien šajā pielikumā nav noteikts citādi, katra *Mercosur* parakstītājvalsts ir atbildīga par šajā pielikumā noteikto saistību izpildi.

60. Saskaņā ar 26.15. panta 4. punktu Puses strīdos saskaņā ar 26. nodaļu par jebkuru jautājumu, kas rodas saistībā ar šo pielikumu, ir tādas, kā noteikts 29.3 pantā.

61. Saskaņā ar 26.15. panta 5. punktu neviena Puse nevar izmantot strīdu izšķiršanu saskaņā ar 29. nodaļu attiecībā uz jebkuru jautājumu, kas rodas saistībā ar šo pielikumu.

62. Šā pielikuma noteikumu pieņemšanu un īstenošanu neinterpretē kā apliecinājumu, ka Puses tirgus prasības atbilst PTO noteikumiem un principiem, un tas neskar Puses tiesības saskaņā ar PTO nolīgumiem.

29-A. PIELIKUMS

ŠĶĪRĒJTIESAS REGLAMENTS

I. IZMAKSAS

1. Šķīrējtiesnešu atalgojums ietver visu atalgojumu un izdevumus, kas pienākas viņu palīgiem. Apvienotā komiteja tirdzniecības lietu sastāvā savā pirmajā sanāksmē vienojas par noteikumiem attiecībā uz šķīrējtiesnešu atalgojumu un izdevumiem. Ja Apvienotā komiteja tirdzniecības lietu sastāvā šādus noteikumus nav pieņēmusi, šķīrējtiesnešu atalgojumu un izdevumus nosaka saskaņā ar PTO praksi.

II. PAZIŅOŠANA

2. Puses un šķīrējtiesas kolēģija visus pieprasījumus, paziņojumus, rakstiskus iesniegumus vai citus dokumentus iesniedz, izmantojot e-pastu vai citus elektroniskus līdzekļus, kas saglabā apliecinājumu par to nosūtīšanu. Ja vien netiek pierādīts citādi, paziņojums ir uzskatāms par piegādātu un saņemtu tā nosūtīšanas dienā. Dokumentu kopijas, tai skaitā paziņojumu par to nosūtīšanas dienu, iesniedz arī pa pastu vai citā veidā, par ko Puses vienojušās.

3. Ikvienu pieprasījumu, paziņojumu, rakstisku iesniegumu vai citu dokumentu nosūta šādi:

   a) šķīrējtiesas kolēģija tos vienlaikus nosūta abām pusēm;

   b) Puse to nosūta šķīrējtiesas kolēģijai un to kopiju otrai Pusei;

c) Puse tos nosūta otrai Pusei un to kopiju attiecīgā gadījumā šķīrējtiesas kolēģijai vai

d) Apvienotās komitejas tirdzniecības lietu sastāvā līdzpriekšsēdētājs tos nosūta šķīrējtiesnešiem saskaņā ar 10. punkta c) apakšpunktu un to kopiju otram līdzpriekšsēdētājam un Pusēm.

4. Visus paziņojumus adresē vai nu *Mercosur pro tempore* prezidentūrai, ja viena no pusēm ir *Mercosur*, vai attiecīgajam valsts koordinatoram, ja viena no pusēm ir *Mercosur* parakstītājvalsts, un attiecīgi Eiropas Savienības Komisijas Tirdzniecības ģenerāldirektorātam. Ja pušu pārstāvji jau ir iecelti, visus paziņojumus adresē arī viņiem.

5. Sīkas pārrakstīšanās kļūdas pieprasījumos, paziņojumos, rakstiski iesniegtajos pierādīšanas līdzekļos vai citos dokumentos saistībā ar lietas izskatīšanu šķīrējtiesas kolēģijā var izlabot, iesniedzot jaunu dokumentu, kurā skaidri norādītas izmaiņas.

6. Puses iesniegtos dokumentus pienācīgi paraksta, lai tos varētu oficiāli uzskatīt par oficiāli iesniegtiem šķīrējtiesas kolēģijai.

7. Ja dokumenta iesniegšanas pēdējā diena ir attiecīgi Savienības iestāžu vai *Mercosur* parakstītājvalsts iestāžu brīvdiena, dokumenta iesniegšanas termiņš beidzas nākamajā darbdienā.

8. Šķīrējtiesas kolēģijas priekšsēdētājs ir atbildīgs par šķīrējtiesas kolēģijas iekšējo un ārējo saziņu, arī par paziņojumiem starp Pusēm un šķīrējtiesu.

9. Šķīrējtiesas kolēģijas priekšsēdētājs ir atbildīgs par lietas materiālu glabāšanu. Priekšsēdētājs pēc šķīrējtiesas lēmuma vai nolēmuma pieņemšanas jebkurai no Pusēm pēc tās pieprasījuma izsniedz lietas materiālu kopiju. Priekšsēdētājs saglabā lietas oriģinālu 5 (piecus) gadus pēc šķīrējtiesas lēmuma vai nolēmuma pieņemšanas dienas. Minētā perioda beigās priekšsēdētājs lietas oriģinālu nosūta prasītājai Pusei. Prasītāja Puse iesniedz lietas materiālu kopiju atbildētājai Pusei pēc tās pieprasījuma.

III. ŠĶĪRĒJTIESAS PROCESA SĀKŠANA

10. Attiecībā uz šķīrējtiesneša izraudzīšanos piemēro šādus noteikumus:

a) ja saskaņā ar 29.9. pantu vai reglamenta 26. punktu un 28.–31. punktu kāds šķīrējtiesas kolēģijas loceklis ir jāizlozē, abu Pušu pārstāvjus savlaicīgi uzaicina piedalīties izlozē. Katrā ziņā izloze notiek, klātesot Pusei vai Pusēm, kas tajā brīdī ieradušās. Prasītājas Puses Apvienotās komitejas tirdzniecības lietu sastāvā līdzpriekšsēdētājs nekavējoties informē atbildētājas Puses līdzpriekšsēdētāju par izlozes datumu, laiku un vietu;

b) ja kāds no 29.8. panta 3. punktā minētajiem apakšsarakstiem netiek izveidots, prasītājas Puses Apvienotās komitejas tirdzniecības lietu sastāvā līdzpriekšsēdētājs izlozē šķīrējtiesnesi ne vēlāk kā 5 (piecu) dienu laikā pēc 29.8. panta 5. punktā minētā pieprasījuma iesniegšanas dienas no fizisko personu vidus, kuras viena vai abas Puses ir oficiāli izvirzījušas konkrētā minētā apakšsaraksta izveidei;

c) prasītājas Puses Apvienotās komitejas tirdzniecības lietu sastāvā līdzpriekšsēdētājs informē šķīrējtiesnešus par to iecelšanu;

d) šķīrējtiesnesis, kas iecelts saskaņā ar 29.9. pantā noteikto procedūru, ne vēlāk kā 5 (piecu) dienu laikā pēc paziņojuma saņemšanas par iecelšanu amatā rakstiski apstiprina Apvienotās komitejas tirdzniecības lietu sastāvā līdzpriekšsēdētājiem savu pieejamību, lai kļūtu par šķīrējtiesas kolēģijas locekli. Paziņojumā, kas apliecina viņa vai viņas pieejamību, šķīrējtiesnesis arī skaidri apstiprina, ka atbilst 29.–B pielikumā izklāstītajiem noteikumiem un apņemas tos ievērot;

e) ja vien Puses nevienojas citādi, tās tiekas ar šķīrējtiesas kolēģiju ne vēlāk kā 7 (septiņu) dienu laikā pēc šķīrējtiesas kolēģijas izveides dienas, lai vienotos par jautājumiem, kuru apspriešanu Puses vai šķīrējtiesas kolēģija uzskata par lietderīgu. Šķīrējtiesas kolēģijas locekļi un Pušu pārstāvji var piedalīties šajā sanāksmē telefoniski vai videokonferences veidā. Pirms šīs sanāksmes Puses paziņo šķīrējtiesas kolēģijai savus ieceltos pārstāvjus, kā arī adresi, tālruņa numurus un e-pasta adreses, uz kurām nosūta ar procesu saistīto saziņu.

11. Attiecībā uz šķīrējtiesas kolēģijas pilnvarām piemēro šādus noteikumus:

a) Ja vien Puses 5 (piecu) dienu laikā pēc šķīrējtiesnešu izraudzīšanās dienas nevienojas citādi, šķīrējtiesas kolēģijas darba uzdevums ir šāds:

“ņemot vērā Pušu norādītos noteikumus, izskatīt jautājumu, kas minēts pieprasījumā izveidot šķīrējtiesas kolēģiju, lemt par attiecīgā pasākuma saderību ar attiecīgajiem noteikumiem vai par to, vai attiecīgais pasākums atceļ vai būtiski mazina jebkādu ieguvumu, kas prasītājai Pusei rodas saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem, tādā veidā, kas negatīvi ietekmē tirdzniecību starp Pusēm, un pieņemt šķīrējtiesas lēmumu saskaņā ar 29.14. pantu”;

b) Puses paziņo saskaņoto darba uzdevumu šķīrējtiesas kolēģijai ne vēlāk kā 3 (trīs) dienu laikā pēc to vienošanās.

IV. SĀKOTNĒJIE IESNIEGUMI

12. Prasītāja Puse iesniedz savu sākotnējo rakstisko iesniegumu ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc šķīrējtiesas kolēģijas izveides. Atbildētāja Puse savu rakstisko atbildi iesniedz ne vēlā kā 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc sākotnējā rakstiskā iesnieguma saņemšanas.

13. Sākotnējā iesniegumā skaidri norāda Puses prasību, tai skaitā identificē attiecīgos pasākumus, sūdzības juridisko pamatu un sniedz attiecīgo faktu un apstākļu kopsavilkumu.

14. Atbildē norāda atbildētājas Puses faktus un argumentus, uz kuriem ir balstīta tās aizstāvība.

V. PIERĀDĪJUMI

15. Sākotnējā iesniegumā un atbildē iekļauj visus pieejamos apstiprinošos pierādījumus, tai skaitā visus ekspertu vai tehniskos atzinumus. Turklāt katra Puse iespējami drīz un ne vēlāk kā 5 (piecu) dienu laikā pirms pirmās uzklausīšanas dienas iesniedz šķīrējtiesas kolēģijai visus faktiskos pierādījumus, izņemot pierādījumus, kas nepieciešami atspēkošanai, atbildēm uz jautājumiem vai piezīmēm par otras Puses sniegtajām atbildēm. Pienācīgi pamatotos gadījumos šķīrējtiesas kolēģija var pieļaut izņēmumu attiecībā uz šo punktu. Šādos gadījumos otrai Pusei tiek dota iespēja sniegt piezīmes par no jauna iesniegtajiem pierādījumiem.

16. Visos gadījumos katrai Pusei tiek dota iespēja sniegt piezīmes par otras Puses iesniegtajiem pierādījumiem.

17. Visus Pušu iesniegtos pierādījumus glabā lietas materiālos.

18. Šķīrējtiesas kolēģija lieciniekus vai ekspertus var uzklausīt tikai abu Pušu klātbūtnē.

VI. ŠĶĪRĒJTIESAS KOLĒĢIJAS DARBĪBA

19. Visas sanāksmes vada šķīrējtiesas kolēģijas priekšsēdētājs. Šķīrējtiesa drīkst pilnvarot priekšsēdētāju pieņemt administratīvus un procesuālus lēmumus. Šādus lēmumus paziņo pārējiem šķīrējtiesnešiem un, ja vajadzīgs, Pusēm.

20. Šķīrējtiesas kolēģija var veikt savas darbības, izmantojot jebkādus līdzekļus, tai skaitā tālruni, faksu, datorsakarus vai videokonferenci.

21. Šķīrējtiesas kolēģijas apspriedēs drīkst piedalīties vienīgi šķīrējtiesneši, tomēr šķīrējtiesa var atļaut šādās apspriedēs piedalīties saviem palīgiem.

22. Vienīgi šķīrējtiesas kolēģija sagatavo visus nolēmumus un šo pienākumu nedeleģē.

23. Ja rodas kāds procesuāls jautājums, uz kuru neattiecas 29. nodaļas vai šā pielikuma noteikumi, šķīrējtiesas kolēģija pēc apspriešanās ar Pusēm var pieņemt piemērotu procedūru, kura ir saderīga ar minētajiem noteikumiem.

24. Ja šķīrējtiesas kolēģija uzskata, ka ir jāgroza kāds no tās procesuālajiem termiņiem vai ka ir jāveic kādi citi procesuāli vai administratīvi labojumi, tā rakstiski informē Puses par šīs izmaiņas vai labojuma iemesliem un par ieviešamo termiņu vai labojumu. Pēc apspriešanās ar Pusēm šķīrējtiesas kolēģija var pieņemt šādas izmaiņas vai pielāgojumus. Termiņi, kas noteikti 29.14. panta 4. punktā, nav maināmi.

VII. ŠĶĪRĒJTIESNEŠU SARAKSTA GROZĪJUMI

25. Šķīrējtiesnešu sarakstu jebkurā laikā var grozīt pēc jebkuras Puses iniciatīvas. Jebkura Puse var norādīt jaunas personas, paziņojot otrai Pusei par ierosinātajiem kandidātiem. Puses priekšlikumu apspriež ne vēlāk kā 1 (viena) mēneša laikā pēc paziņojuma par ierosinātajiem kandidātiem saņemšanas. Apvienotā komiteja tirdzniecības lietu sastāvā pieņem lēmumu grozīt sarakstu ne vēlāk kā 6 (sešu) mēnešu laikā pēc šāda paziņojuma sniegšanas.

VIII. ŠĶĪRĒJTIESNEŠU AIZSTĀŠANA

26. Ja šķīrējtiesnesis nevar piedalīties procesā, tiek atcelts no amata vai ir jānomaina, šķīrējtiesneša aizstājēju izraugās saskaņā ar 29.9. pantu un šā pielikuma 10. punktu.

27. Ja kāda Puse uzskata, ka kāds šķīrējtiesnesis neatbilst 29.-B pielikumā paredzētā Rīcības kodeksa prasībām un šā iemesla dēļ būtu aizstājams, minētajai Pusei būtu jāinformē otra Puse ne vēlāk kā 15 (piecpadsmit) dienu laikā no dienas, kad tā ieguvusi pierādījumus par apstākļiem, kas ir pamatā šķīrējtiesneša izdarītajam 29.-B pielikumā izklāstītā Rīcības kodeksa būtiskajam pārkāpumam.

28. Ja kāda strīda Puse uzskata, ka šķīrējtiesnesis, kurš nav priekšsēdētājs, neatbilst 29.-B pielikumā noteiktā Rīcības kodeksa prasībām, Puses apspriežas un, ja tās par to vienojas, aizstāj šo šķīrējtiesnesi, izraugoties aizstājēju atbilstīgi šā nolīguma 29.9. pantā un šā pielikuma 10. punktā izklāstītajai procedūrai. Ja Puses 5 (piecu) dienu laikā no dienas, kad sniegts šā pielikuma 27. punktā minētais paziņojums, nevar vienoties par šķīrējtiesneša aizstāšanas nepieciešamību, jebkura Puse var pieprasīt, lai šis jautājums tiktu nodots izskatīšanai šķīrējtiesas kolēģijas priekšsēdētājam, kura lēmums ir galīgs.

29. Ja ir jāaizstāj šķīrējtiesnesis, kas nav priekšsēdētājs, un ja attiecīgā Puse neizraugās šķīrējtiesneša aizstājēju, priekšsēdētājs izraugās jaunu šķīrējtiesnesi, veicot izlozi no tā paša apakšsaraksta, no kura izraudzīts aizstājamais šķīrējtiesnesis, saskaņā ar 29.9. panta 4. punktā izklāstīto procedūru. Jauno šķīrējtiesnesi izraugās ne vēlāk kā 5 (piecu) dienu lakā pēc dienas, kad priekšsēdētājam iesniegts pieprasījums.

30. Ja puse uzskata, ka priekšsēdētājs neatbilst 29.-B pielikumā izklāstītā Rīcības kodeksa prasībām un tāpēc viņš būtu jāaizstāj, minētajai Pusei par to būtu jāinformē otra Puse ne vēlāk kā 15 (piecpadsmit) dienu laikā pēc dienas, kad tā ieguvusi pierādījumus par apstākļiem, kas ir pamatā šķīrējtiesneša izdarītajam 29.-B pielikumā izklāstītā Rīcības kodeksa būtiskajam pārkāpumam. Puses apspriežas un, ja tās par to vienojas, aizstāj priekšsēdētāju, izraugoties aizstājēju atbilstīgi šā nolīguma 29.9. pantā un šā pielikuma 10. punktā izklāstītajai procedūrai.

31. Ja Puses 5 (piecu) dienu laikā no 30. punktā minētā paziņojuma saņemšanas dienas nevienojas par nepieciešamību aizstāt priekšsēdētāju, ja vien Puses nevienojas citādi, jaunu priekšsēdētāju ar izlozes palīdzību izraugās pieprasījuma iesniedzējas puses Apvienotās komitejas tirdzniecības lietu sastāvā līdzpriekšsēdētājs vai viņa pilnvarota persona no apakšsaraksta, kas minēts 29.8. panta 3. punkta c) apakšpunktā. Jauno priekšsēdētāju izraugās ne vēlāk kā 5 (piecu) dienu laikā pēc tam, kad pieprasījuma iesniedzēja Puse ir iesniegusi attiecīgo pieprasījumu Apvienotās komitejas tirdzniecības lietu sastāvā līdzpriekšsēdētājam.

32. Šķīrējtiesas process tiek apturēts uz laikposmu, kāds vajadzīgs, lai veiktu šā pielikuma 27., 28., 29., 30. un 31. punktā paredzētās procedūras.

IX. Sēdes

33. Ja vien Puses nevienojas citādi, atbildētājas Puses pārziņā ir strīdu izšķiršanas sēžu loģistiskā administrēšana. Šķīrējtiesas kolēģijas priekšsēdētājs, apspriežoties ar Pusēm un pārējiem šķīrējtiesas kolēģijas locekļiem, nosaka uzklausīšanas dienu un laiku un to rakstiski apstiprina Pusēm. Šo informāciju tā Puse, kura atbild par procesa loģistisko administrēšana, dara arī publiski pieejamu, ja vien uzklausīšana nav slēgta. Ja vien kāda Puse pret to neiebilst, šķīrējtiesas kolēģija var nolemt uzklausīšanu nerīkot.

34. Ja vien Puses nav vienojušās citādi, uzklausīšanu rīko:

a) ja atbildētāja Puse ir Eiropas Savienība – Briselē, Beļģijā;

b) ja atbildētāja Puse ir *Mercosur* – Asunsjonā, Paragvajā, un

c) ja atbildētāja Puse ir 1 (viena) vai vairākas *Mercosur* parakstītājvalstis – šo valstu norādītajā vietā.

35. Šķīrējtiesas kolēģija var sasaukt papildu uzklausīšanas, ja Puses par to vienojas.

36. Visi šķīrējtiesneši ir klātesoši visā uzklausīšanas laikā.

37. Neatkarīgi no tā, vai uzklausīšana ir atklāta vai slēgta, tajā var piedalīties šādas personas:

a) Pušu pārstāvji;

b) Pušu padomnieki;

c) administratīvais personāls, tulki, tulkotāji un

d) šķīrējtiesnešu palīgi.

Pie šķīrējtiesas kolēģijas drīkst vērsties vienīgi Pušu pārstāvji un padomnieki.

38. Katra Puse ne vēlāk kā 5 (piecas) dienas pirms uzklausīšanas dienas iesniedz šķīrējtiesas kolēģijai to personu sarakstu, kuras attiecīgās Puses vārdā uzklausīšanā sniegs mutisku argumentu izklāstu vai prezentācijas, un to pārstāvju vai padomnieku sarakstu, kuri piedalīsies uzklausīšanā. Puse var grozīt savu sarakstu pēc minētā termiņa, ja tam ir pienācīgs pamatojums.

39. Šķīrējtiesas kolēģijas uzklausīšana ir atklāta, ja vien Puses nenolemj citādi. Šķīrējtiesas kolēģijas uzklausīšanas ir daļēji vai pilnībā slēgtas sabiedrībai, ja kādas Puses iesniegumā vai argumentos ir informācija, kuru minētā Puse ir norādījusi kā konfidenciālu.

40. Šķīrējtiesas kolēģijas uzklausīšanas norise, nodrošinot prasītājai Pusei un atbildētājai Pusei vienādu atvēlēto laiku, ir šāda:

a) izklāsts:

i) prasītājas Puses argumentu izklāsts;

ii) atbildētājas Puses argumentu izklāsts;

b) atspēkojoši argumenti:

i) prasītājas Puses atbilde;

ii) atbildētājas Puses replika.

41. Uzklausīšanas laikā šķīrējtiesas kolēģija var jebkurai Pusei jebkurā laikā uzdot jautājumus.

42. Šķīrējtiesas kolēģija organizē katras uzklausīšanas protokolēšanu vai audio ierakstu un protokola un ieraksta nodošanu Pusēm pēc iespējas īsā laikā. Puses var sniegt piezīmes par protokola pareizību, un šķīrējtiesas kolēģija var šīs piezīmes ņemt vērā.

43. Katra puse ne vēlāk kā 10 (desmit) dienu laikā pēc uzklausīšanas dienas var iesniegt šķīrējtiesas kolēģijai papildu rakstveida izklāstu par jebkuru jautājumu, kas tika aplūkots uzklausīšanā, un otrai Pusei tā kopiju.

X. RAKSTISKI JAUTĀJUMI

44. Šķīrējtiesas kolēģija jebkurā procesa brīdī var rakstiski uzdot jautājumus vienai vai abām Pusēm un noteikt pieņemamu termiņu atbilžu iesniegšanai. Abas Puses saņem šķīrējtiesas kolēģijas otrai Pusei uzdoto jautājumu kopijas.

45. Puse iesniedz otrai Pusei arī uz šķīrējtiesas kolēģijas jautājumiem rakstiski sniegto atbilžu kopiju. Katrai Pusei tiek dota iespēja sniegt rakstiskas piezīmes par otras Puses atbildi ne vēlāk kā 7 (septiņu) dienu laikā no tās saņemšanas dienas.

XI. KONFIDENCIALITĀTE

46. Puses un to padomnieki nodrošina šķīrējtiesas kolēģijas uzklausīšanu konfidencialitāti, ja uzklausīšana ir slēgta, saskaņā ar šā pielikuma 39. punktu. Katra Puse un tās padomnieki ievēro konfidencialitāti attiecībā uz visu informāciju, ko otra Puse iesniegusi šķīrējtiesas kolēģijai un ko minētā otra Puse noteikusi par konfidenciālu. Ja kāda Puse iesniedz šķīrējtiesas kolēģijai konfidenciālus rakstiskus iesniegumus, tā pēc otras Puses lūguma ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) dienu laikā pēc lūguma saņemšanas vai iesnieguma iesniegšanas (atkarībā no tā, kas ir vēlāk) nodrošina arī iesniegumos ietvertās informācijas nekonfidenciālu kopsavilkumu, kuru var izpaust plašākai sabiedrībai. Nekas šajā pielikumā neliedz kādai Pusei izpaust plašākai sabiedrībai savas nostājas izklāstus, ja, atsaucoties uz otras Puses sniegto informāciju, netiek izpausta konfidenciāla informācija, kuru par tādu ir norādījusi otra Puse.

XII. *EX PARTE* SAKARI

47. Šķīrējtiesas kolēģija netiekas un nesazinās ar kādu Pusi, neesot klāt otrai Pusei.

48. Neviens šķīrējtiesas kolēģijas loceklis nedrīkst apspriest izskatāmās lietas priekšmeta aspektus ar Pusēm pārējo šķīrējtiesnešu prombūtnē.

XIII. INFORMĀCIJA UN TEHNISKĀS KONSULTĀCIJAS

49. Šķīrējtiesas kolēģija paziņo Pusēm par savu nodomu pieprasīt ekspertu atzinumu vai informāciju no jebkura attiecīga avota. Lielākai noteiktībai – atzinums vai informācija, kas iegūta saskaņā ar šo noteikumu, neatbrīvo Puses no attiecīgā pierādīšanas pienākuma.

50. Šķīrējtiesas kolēģija ņem vērā izmaksas, kas saistītas ar informācijas vai ekspertu atzinuma pieprasījumiem, lai pārmērīgi nepalielinātu strīdu izšķiršanas procedūras izmaksas.

51. Šķīrējtiesas kolēģija iesniedz Pusēm saņemtās informācijas vai ekspertu atzinuma kopiju un atvēl tām saprātīgu termiņu piezīmju iesniegšanai.

XIV. *AMICUS CURIAE* PAZIŅOJUMI

52. Ja vien Puses 5 (piecu) dienu laikā no šķīrējtiesas kolēģijas izveidošanas dienas nevienojas citādi, šķīrējtiesas kolēģija var saņemt nepieprasītus rakstiskus paziņojumus no Puses ieinteresētām fiziskām vai juridiskām personām, kas iedibinātas Puses teritorijā un kas ir neatkarīgas no jebkuras Puses valdības, ja šķīrējtiesas kolēģija tos ir saņēmusi ne vēlāk kā 10 (desmit) dienu laikā pēc šķīrējtiesas kolēģijas izveidošanas. Šie iesniegumi turpmāk tiek saukti par *amicus curiae* iesniegumiem.

53. *Amicus curiae* iesniegumi:

a) ir kodolīgi un nekādā ziņā nepārsniedz 22 500 (divdesmit divi tūkstoši pieci simti) drukātas rakstzīmes, ieskaitot atstarpes, zemsvītras piezīmes, piezīmes teksta beigās un visus pielikumus;

b) ir tieši nozīmīgi šķīrējtiesas kolēģijas izskatāmajiem jautājumam;

c) ietver aprakstu par tā iesniedzēju, norādi par to, vai iesniedzējs ir fiziska vai juridiska persona, tai skaitā norādi par tā valstspiederību vai iedibināšanas vietu, darbības veidu un juridiskas personas gadījumā –informāciju par tās dalībniekiem, juridisko statusu un vispārējiem mērķiem;

d) sniedz informāciju par visiem finansējuma avotiem;

e) ietver konkrētu informāciju par attiecīgās personas interesēm saistībā ar šķīrējtiesas procesu un

f) ir sagatavoti valodā, ko izvēlējušās Puses, vai jebkurā no PTO oficiālajām valodām saskaņā ar šā pielikuma 56., 57. un 58. punktu.

54. Šķīrējtiesas kolēģija savā nolēmumā norāda visus iesniegumus, ko tā ir saņēmusi un kas atbilst šā pielikuma 52. un 53. punktam. Šķīrējtiesas kolēģijai nav pienākuma savā nolēmumā iztirzāt katrā iesniegumā izvirzītos argumentus. Šķīrējtiesas kolēģija nodrošina, ka Pusēm ir iespēja līdz uzklausīšanas dienai rakstiski atbildēt uz *amicus curiae* iesniegumiem. Puse sniedz visas piezīmes ne vēlāk kā 10 (desmit) dienu laikā pēc iesnieguma saņemšanas, un šķīrējtiesas kolēģija ņem vērā visas šādas piezīmes.

XV. STEIDZAMI GADĪJUMI

55. Nolīguma 29. nodaļā minētajos steidzamajos gadījumos šķīrējtiesas kolēģija, apspriedusies ar Pusēm, attiecīgi pielāgo šajā pielikumā minētos termiņus un par šādiem pielāgojumiem paziņo Pusēm.

XVI. RAKSTISKĀ UN MUTISKĀ TULKOŠANA

56. Apspriešanās laikā, kas minēta 29.5. pantā, un ne vēlāk kā šā pielikuma 10. punkta e) apakšpunktā minētās sanāksmes dienā Puses cenšas vienoties par kopīgu šķīrējtiesas kolēģijas procesa darba valodu.

57. Ja Puses nespēj vienoties par kopīgu darba valodu, katra Puse par savu darba valodu procesā var izvēlēties jebkuru no savām oficiālajām valodām. Tomēr, ja Puse izvēlas valodu, kas nav PTO oficiālā valoda, tā iesniegšanas brīdī nodrošina visu savu rakstisko iesniegumu tulkotu versiju otras Puses izvēlētajā valodā, kā arī nodrošina mutiskā iesnieguma mutisko tulkošanu uz otras puses izvēlēto valodu un no tās un sedz tās izmaksas.

58. Šķīrējtiesas nolēmumi un spriedumi tiek sastādīti Pušu izvēlētajā kopīgajā darba valodā. Ja Puses nespēj vienoties par kopīgu darba valodu, šķīrējtiesas kolēģijas nolēmumus un spriedumus sastāda jebkurā no PTO oficiālajām valodām, ko izvēlas šķīrējtiesas kolēģija. Visas izmaksas par šķīrējtiesas nolēmuma vai sprieduma tulkojumu Puses sedz vienādās daļās.

59. Jebkura Puse ne vēlāk kā 5 (piecu) dienu laikā pēc tulkojuma saņemšanas var iesniegt piezīmes par saskaņā ar šo pielikumu sagatavota dokumenta tulkojuma pareizību.

XVII. TERMIŅU APRĒĶINĀŠANA

60. Ievērojot šā pielikuma 2. punktu, ja kāda no procedūrā iesaistītajām Pusēm saņem dokumentu citā dienā, nevis dienā, kad šo dokumentu ir saņēmusi otra Puse, jebkuru termiņu, kura aprēķināšana ir atkarīga no šāda dokumenta saņemšanas dienas, skaita no attiecīgā dokumenta vēlākās saņemšanas dienas.

XVIII. CITAS PROCEDŪRAS

61. Šo pielikumu piemēro arī procedūrām, kas noteiktas saskaņā ar 29.18.–29.21. pantu. Tomēr šajā pielikumā noteiktos termiņus koriģē atbilstoši īpašiem termiņiem, kuri noteikti šķīrējtiesas kolēģijas nolēmuma pieņemšanai šādās citās procedūrās.

62. Ja sākotnējā šķīrējtiesas kolēģija vai daži tās locekļi nevar piedalīties 29.18., 29.19., 29.20. un 29.21. pantā noteiktajās procedūrās, piemēro 29.9. pantā noteiktās procedūras.

XIX.ŠĶĪRĒJTIESAS NOLĒMUMI

63. Šķīrējtiesas nolēmumā papildus visiem citiem elementiem, kurus šķīrējtiesas kolēģija var uzskatīt par piemērotiem iekļaušanai, iekļauj šādu informāciju:

a) Pušu identifikācija;

b) katra šķīrējtiesneša vārds un šķīrējtiesas kolēģijas izveides datums;

c) šķīrējtiesas kolēģijas pilnvaras, arī attiecīgā pasākuma apraksts;

d) katras Puses argumenti;

e) šķīrējtiesas procedūras norises apraksts, tai skaitā kopsavilkums par veiktajām darbībām;

f) strīda faktisko apstākļu apraksts;

g) saistībā ar strīdu pieņemtais lēmums, norādot faktiskos un juridiskos apsvērumus;

h) pieņemšanas datums un

i) visu šķīrējtiesas kolēģijas locekļu paraksti.

29-B. PIELIKUMS

ŠĶĪRĒJTIESNEŠU UN MEDIATORU RĪCĪBAS KODEKSS

I. PROCESUĀLIE PIENĀKUMI

1. Ikviens šķīrējtiesneša kandidāts un šķīrējtiesnesis atturas no nepiedienīgas uzvedības un darbībām, kas varētu šķist nepiedienīgas, ir neatkarīgs un objektīvs, izvairās no tiešiem un netiešiem interešu konfliktiem un rīkojas atbilstoši augstām uzvedības kultūras normām tā, lai tiktu saglabāta domstarpību izšķiršanas mehānisma integritāte un objektivitāte. Bijušie šķīrējtiesneši ievēro šā pielikuma 14., 15., 16. un 17. punktā noteiktos pienākumus.

II. IZPAUŠANAS PIENĀKUMI

2. Pirms kandidātu apstiprina par šķīrējtiesnesi atbilstīgi 29.9. pantam kandidāts informē par jebkādām interesēm, attiecībām vai jautājumiem, kas varētu ietekmēt viņa neatkarību vai objektivitāti vai varētu pamatoti radīt iespaidu par nepiedienīgumu vai neobjektivitāti procesā. Tādēļ kandidāts dara visu iespējamo, lai uzzinātu par šādām interesēm, attiecībām un jautājumiem.

3. Jautājumus saistībā ar faktiskiem vai iespējamiem šā rīcības kodeksa pārkāpumiem šķīrējtiesneša kandidāts vai šķīrējtiesnesis dara zināmus Apvienotajai komitejai tirdzniecības lietu sastāvā, lai Puses tos izskatītu.

4. Pēc iecelšanas šķīrējtiesnesis arī turpmāk dara visu iespējamo, lai uzzinātu par jebkādām 3. punktā minētām interesēm, attiecībām vai jautājumiem, un informē par tiem. Izpaušanas pienākums ir pastāvīgs, un tas liek šķīrējtiesnesim informēt par šādu interešu, attiecību vai jautājumu rašanos jebkurā procesa posmā. Par šādas interešu, attiecību vai jautājumu rašanos šķīrējtiesnesis rakstiski informē Apvienoto komiteju tirdzniecības lietu sastāvā, lai Puses tos izskatītu.

III. ŠĶĪRĒJTIESNEŠU PIENĀKUMI

5. Kad šķīrējtiesneša iecelšana tiek akceptēta, šķīrējtiesnesis ir pieejams savu pienākumu veikšanai un visa procesa gaitā, tai skaitā procesā saskaņā ar 29.18.–29.21. pantu, veic tos rūpīgi, godprātīgi, taisnīgi un uzcītīgi.

6. Šķīrējtiesnesis izskata tikai tos jautājumus, kas izvirzīti procesa gaitā un ir vajadzīgi nolēmuma pieņemšanai, un nedeleģē šo pienākumu citiem.

7. Šķīrējtiesnesis veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka tā palīgs un personāls zina šā pielikuma attiecīgos noteikumus un tos ievēro *mutatis mutandis*.

8. Šķīrējtiesnesis neiesaistās nekādos *ex parte* sakaros saistībā ar procesu.

IV. ŠĶĪRĒJTIESNEŠU NEATKARĪBA UN OBJEKTIVITĀTE

9. Šķīrējtiesnesis ir neatkarīgs un objektīvs, atturas radīt iespaidu, ka rīcība ir nepiedienīga vai neobjektīva, un viņu neietekmē savtīgas intereses, ārējais spiediens, politiski apsvērumi, sabiedrības viedoklis, lojalitāte pret kādu Pusi vai bailes no kritikas. Šķīrējtiesnesis nepieņem nevienas Puses organizācijas vai valdības norādījumus un nav saistīts ar nevienas Puses valdību, tai skaitā valsts organizāciju.

10. Šķīrējtiesnesis nedz tieši, nedz netieši neuzņemas saistības un nepieņem priekšrocības, kas jebkādā veidā varētu ietekmēt vai radīt iespaidu, ka tās ietekmē viņa pienākumu pienācīgu izpildi.

11. Šķīrējtiesnesis neizmanto savu amatu šķīrējtiesas kolēģijā, lai īstenotu personiskas vai privātas intereses, un atturas no darbībām, kas varētu radīt iespaidu, ka kāds viņu varētu ietekmēt.

12. Šķīrējtiesnesis neļauj finanšu, darījumdarbības, profesionālajām, personiskajām vai sociālajām attiecībām vai pienākumiem iespaidot viņa rīcību vai spriedumus.

13. Šķīrējtiesnesis atturas no stāšanās tādās attiecībās vai no jebkādas finansiālas ieinteresētības iegūšanas, kas varētu iespaidot viņa godprātīgumu vai kas pamatoti varētu radīt nepiedienīguma vai neobjektivitātes iespaidu.

V. BIJUŠO ŠĶĪRĒJTIESNEŠU PIENĀKUMI

14. Visi bijušie šķīrējtiesneši izvairās no tādu darbību veikšanas, kas varētu radīt iespaidu par to, ka viņi savu pienākumu izpildē būtu bijuši neobjektīvi vai guvuši labumu no šķīrējtiesas kolēģijas lēmuma vai nolēmuma.

VI. KONFIDENCIALITĀTE

15. Nedz esošais, nedz bijušais šķīrējtiesnesis nekad neizpauž un neizmanto slepenu informāciju, kas saistīta ar procesu vai iegūta tā gaitā, citādi kā vien attiecīgā procesa vajadzībām un nekādā gadījumā šādu informāciju neizpauž un neizmanto, lai gūtu personīgu labumu sev vai citām personām vai kaitētu citu personu interesēm.

16. Šķīrējtiesnesis neizpauž šķīrējtiesas nolēmumu vai tā daļas, pirms tas nav publicēts saskaņā ar 29.14. panta 12. punktu.

17. Ne šķīrējtiesnesis, ne bijušais šķīrējtiesnesis nekad neizpauž informāciju nedz par šķīrējtiesas apspriedēm, nedz kāda šķīrējtiesneša viedokli.

VII. IZMAKSAS

18. Katrs šķīrējtiesnesis reģistrē un sniedz galīgo pārskatu par saviem izdevumiem, kā arī par sava palīga un personāla izdevumiem.

VIII. MEDIATORI

19. Šajā pielikumā aprakstīto kārtību, kas attiecas uz šķīrējtiesnešiem vai bijušajiem šķīrējtiesnešiem, *mutatis mutandis* piemēro mediatoriem un attiecīgā gadījumā bijušajiem mediatoriem.

IX. EKSPERTI

20. Uz ekspertiem, kuru atzinumu lūdz šķīrējtiesas kolēģija, attiecas šādi noteikumi:

a) tie atklāj visas intereses, attiecības vai jautājumus, kas varētu ietekmēt viņu neatkarību vai objektivitāti. Eksperti darbojas patstāvīgi un, sagatavojot savu atzinumu, nepieņem vai neprasa nevienas valdības vai organizācijas norādījumus;

b) tie neiesaistās *ex parte* kontaktos tā procesa laikā, par kuru tiek lūgts to atzinums;

c) tie neizpaužu un neizmanto nekādu slepenu informāciju, kas iegūta tā procesa laikā, par kuru tiek lūgts to atzinums, citādi kā vien attiecīgā procesa vajadzībām un nekādā gadījumā šādu informāciju neizpaužu un neizmanto, lai gūtu personīgu labumu sev vai citām personām vai kaitētu citu personu interesēm;

d) ja vien Puses nevienojas citādi, tie neizpaužu savu atzinumu vai tā daļas pirms šķīrējtiesas nolēmuma publicēšanas, un

e) tie reģistrē savus izdevumus un veic to galīgo uzskaiti.

21. Ekspertu atzinumiem, ko iesniedz šķīrējtiesas kolēģijai, pievieno vai pirms tam iesniedz eksperta apliecinājumu, kas apstiprina viņa apņemšanos attiecīgā gadījumā pildīt 20. punktā izklāstītos pienākumus.

29.-C PIELIKUMS

MEDIĀCIJA

1. PANTS

Mērķis

Šā pielikuma mērķis ir veicināt savstarpēji saskaņota risinājuma atrašanu, izmantojot visaptverošu un paātrinātu procedūru, kurā tiek iesaistīts mediators.

2. PANTS

Informācijas sniegšana

1. Pēc Puses pieprasījuma otra Puse nekavējoties sniedz informāciju un atbild uz jautājumiem, kas attiecas uz jebkādu esošu vai ierosinātu pasākumu, kurš būtiski ietekmē šā nolīguma III daļas darbību.

2. Informācija, kas tiek sniegta saskaņā ar šo pantu, neskar to, vai pasākums ir saderīgs ar šā nolīguma III daļu.

3. PANTS

Procedūras sākšana

1. Puse var jebkurā laikā rakstiski pieprasīt otrai Pusei iesaistīties mediācijas procedūrā attiecībā uz jebkuru Puses pasākumu, kas nelabvēlīgi ietekmē tirdzniecību pušu starpā. Pieprasījumā Puse sniedz pietiekami sīku izklāstu, skaidri norādot savas bažas, un tajā:

a) norāda konkrēto izskatāmo pasākumu;

b) norāda, kādu nelabvēlīgu ietekmi uz tirdzniecību pušu starpā tās ieskatā rada vai radīs minētais pasākums, un

c) izskaidro, kā pieprasījuma iesniedzējas Puses ieskatā šī ietekme ir saistīta ar pasākumu.

2. Mediācijas procedūru var sākt vienīgi tad, ja Puses par to savstarpēji vienojas. Ja pieprasījumu iesniedz saskaņā ar 1. punktu, pieprasījuma saņēmēja puse pieprasījumu atsaucīgi izskata un ne vēlāk kā 10 (desmit) dienu laikā pēc tā saņemšanas rakstiski atbild pieprasījuma iesniedzējai pusei, pieņemot vai noraidot pieprasījumu. Pretējā gadījumā pieprasījumu uzskata par noraidītu.

3. Pirms mediācijas procedūras sākšanas nav jāveic apspriešanās, tai skaitā saskaņā ar 29. nodaļu. Tomēr Pusei pirms mediācijas procedūras sākšanas principā būtu jāievēro pārējie attiecīgie šā nolīguma III daļas noteikumi attiecībā uz sadarbību un apspriešanos.

4. PANTS

Mediatora izraudzīšanās

1. Puses cenšas vienoties par mediatoru ne vēlāk kā 15 (piecpadsmit) dienu laikā no dienas, kad pieprasījums pieņemts saskaņā ar šā pielikuma 3. panta 2. punktu.

2. Ja vien Puses nevienojas citādi, mediators nav nevienas Puses valstspiederīgais.

3. Ja Puses nespēj vienoties par mediatoru 1. punktā noteiktajā termiņā, jebkura Puse var pieprasīt Apvienotās komitejas tirdzniecības lietu sastāvā līdzpriekšsēdētājam vai viņa pilnvarotai personai izraudzīties mediatoru ar izlozes palīdzību no saraksta, kurš izveidots saskaņā ar 29.8. panta 3. punkta c) apakšpunktu. Abu Pušu pārstāvjus pietiekami savlaicīgi uzaicina būt klāt izlozē. Jebkurā gadījumā izloze norisinās, klātesot Pusei vai Pusēm, kas ieradušās.

4. Prasītājas Puses Apvienotās komitejas tirdzniecības lietu sastāvā līdzpriekšsēdētājs vai līdzpriekšsēdētāja pilnvarota persona izraugās mediatoru 5 (piecu) dienu laikā no pieprasījuma iesniegšanas saskaņā ar šā pielikuma 3. panta 2. punktu.

5. Ja laikā, kad tiek iesniegts pieprasījums saskaņā ar 3. punktu, 29.8. panta 3. punkta c) apakšpunktā paredzētais saraksts nav izveidots, mediatoru izvēlas ar izlozes palīdzību no to personu saraksta, kuras oficiāli ierosinājusi viena vai abas Puses.

6. Mediators objektīvā un pārredzamā veidā palīdz Pusēm noskaidrot visus jautājumus saistībā ar pasākumu un tā iespējamo ietekmi uz tirdzniecību, kā arī panākt savstarpēji saskaņotu risinājumu.

7. 29.-B pielikumu *mutatis mutandis* piemēro mediatoriem.

8. 29.-A pielikumā ietvertā Šķīrējtiesas reglamenta 2.–9. punktu un 56.–59. punktu piemēro *mutatis mutandis*.

5. PANTS

Mediācijas procedūras noteikumi

1. Puse, kas uzsākusi mediācijas procedūru, ne vēlāk kā 10 (desmit) dienu laikā no mediatora iecelšanas dienas rakstiski sniedz mediatoram un otrai Pusei sīki izklāstītu problēmas aprakstu, jo īpaši attiecībā uz konkrētā pasākuma darbību un tā ietekmi uz tirdzniecību. Otra Puse ne vēlāk kā 20 (divdesmit) dienu laikā pēc šā apraksta saņemšanas var rakstveidā sniegt piezīmes par šo aprakstu. Puses var sagatavotajā aprakstā vai piezīmēs iekļaut visu informāciju, ko tās uzskata par būtisku.

2. Mediators var lemt par piemērotāko veidu, kā viest skaidrību par attiecīgo pasākumu un tā iespējamo ietekmi uz tirdzniecību. Mediators jo īpaši var rīkot Pušu sanāksmes, apspriesties ar Pusēm kopā vai ar katru atsevišķi un sniegt papildu atbalstu, ko lūdz Puses. Pēc Pušu vienošanās mediators vēršas pēc palīdzības pie attiecīgiem ekspertiem un ieinteresētajām personām vai apspriežas ar tiem.

3. Mediators nesniedz ieteikumus vai piezīmes par izskatāmā pasākuma atbilstību šā nolīguma III daļai. Mediators var piedāvāt Pusēm apsvēršanai ieteikumus un ierosināt risinājumu. Puses var pieņemt vai noraidīt ierosināto risinājumu vai vienoties par citu risinājumu.

4. Mediācijas procedūra notiek tās Puses teritorijā, kurai adresēts pieprasījums, vai, savstarpēji vienojoties, citā vietā vai ar citiem līdzekļiem.

5. Puses cenšas panākt savstarpēji saskaņotu risinājumu ne vēlāk kā 60 (sešdesmit) dienu laikā pēc mediatora iecelšanas dienas. Kamēr nav panākta galīgā vienošanās, Puses var apsvērt iespējamus pagaidu risinājumus, jo īpaši tad, ja pasākums attiecas uz ātrbojīgām precēm vai citām precēm vai pakalpojumiem, kuri ātri zaudē kvalitāti.

6. Risinājumu var pieņemt ar Apvienotās komitejas tirdzniecības lietu sastāvā lēmumu. Savstarpēji saskaņota risinājuma noslēgšana starp Pusēm var būt atkarīga no visu nepieciešamo iekšējo procedūru pabeigšanas. Savstarpēji saskaņotus risinājumus dara publiski pieejamus, neietverot informāciju, ko puse ir norādījusi kā konfidenciālu.

7. Pēc Pušu pieprasījuma mediators sniedz Pusēm faktu izklāsta projektu, īsi aprakstot izskatāmo jautājumu, ievērotās procedūras un visus savstarpēji saskaņotos risinājumus, kas panākti, tai skaitā iespējamos pagaidu risinājumus. Mediators ļauj Pusēm 15 (piecpadsmit) dienu laikā sniegt piezīmes par faktu izklāsta projektu. Pēc tam, kad ir izskatītas termiņā saņemtās Pušu piezīmes, mediators 15 (piecpadsmit) dienu laikā rakstiski iesniedz Pusēm galīgo faktu izklāstu. Faktu izklāsts neietver nekādu šā nolīguma III daļas interpretāciju.

8. Procedūru izbeidz:

a) Pusēm pieņemot savstarpēji saskaņotu risinājumu – tā pieņemšanas dienā;

b) jebkurā procedūras posmā Pusēm savstarpēji vienojoties – minētās vienošanās dienā;

c) mediatoram pēc apspriešanās ar Pusēm sniedzot rakstisku paziņojumu par turpmākas mediācijas nelietderību – šāda paziņojuma sniegšanas dienā; vai

d) ar rakstisku paziņojumu, ko Puse sagatavo pēc tam, kad ir izpētījusi jebkādus iespējamos savstarpēji saskaņotos risinājumus mediācijas procedūrā un izskatījusi visus mediatora piedāvātos ieteikumus un ierosinātos risinājumus – šāda paziņojuma sniegšanas dienā.

6. PANTS

Savstarpēji saskaņota risinājuma īstenošana

1. Ja Puses panāk vienošanos par risinājumu, katra Puse termiņā, par ko panākta vienošanās, veic pasākumus, ko tā uzskata par vajadzīgiem, lai īstenotu savstarpēji saskaņoto risinājumu.

2. Puse, kas to īsteno, rakstiski informē otru Pusi par jebkādu rīcību vai pasākumiem, ko tā veikusi, lai īstenotu savstarpēji saskaņoto risinājumu.

7. PANTS

Konfidencialitāte

Ja vien Puses nevienojas citādi un, neskarot 5. panta 6. punktu, visi procedūras posmi, tai skaitā padomi vai ierosinātie risinājumi, ir konfidenciāli. Tomēr jebkura Puse var darīt zināmu atklātībai to, ka norisinās mediācijas procedūra.

8. PANTS

Saistība ar strīdu izšķiršanas procedūrām

1. Mediācijas procedūra neskar Pušu tiesības un pienākumus saskaņā ar šā nolīguma III daļā vai jebkurā citā nolīgumā paredzētajām strīdu izšķiršanas procedūrām.

2. Puse citās strīdu izšķiršanas procedūrās saistībā ar šā nolīguma III daļu vai jebkuru citu nolīgumu neizmanto par pamatojumu vai pierādījumu, un šķīrējtiesas kolēģija neņem vērā:

a) otras Puses nostāju mediācijas procedūrā vai saskaņā ar 5. pantu savākto informāciju;

b) to, ka otra Puse ir paudusi vēlmi pieņemt risinājumu pasākumam, uz kuru attiecas mediācija, vai

c) mediatora ieteikumus vai ierosinājumus.

3. Mediators nav šķīrējtiesas kolēģijas loceklis strīdu izšķiršanas procesā saistībā ar šā nolīguma III daļu vai PTO nolīgumu, vai jebkuru citu nolīgumu, kura līgumslēdzējas ir Puses un kurš attiecas uz to pašu jautājumu, par ko šī persona bijusi mediators.